

# rings 12 um uns

  
Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
49. Jahrgang, 8. Juni 2011



Das Erfolgsturnier  
der SV Arnum  
mit erstklassigen  
Spielern aus  
ganz Deutschland



## Großes Tennis in Arnum

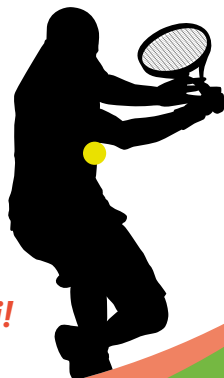
**10. - 12. 6. 2011**

**Fr., 10. Juni, ab 13 Uhr**  
1. Runde Herren  
1. Runde Herren 50

**Sa., 11. Juni, ab 9 Uhr**  
2. Runde Herren bis Viertel-Finale  
1. und 2. Runde Herren 30  
Viertelfinals und Halbfinals Herren 50

**So., 12. Juni, ab 9 Uhr**  
Halbfinals und Finals Herren  
Halbfinals und Finals Herren 30  
Finals Herren 50

Mit tollem Programm  
für die ganze Familie. **Eintritt frei!**



Samstag, 11. Juni ab 20 Uhr:  
**Große Party „White Night“!**

Eintritt inkl. Buffet: 9,90, VVK auf der Tennis-Anlage  
der SV Arnum



Hiddestorf / Ohlendorf



## Dorfgemeinschaftsfest

**Samstag, 18. Juni 2011**  
**14.30 bis 22.00 Uhr**

14.30 Uhr Beginn mit einer Andacht in der Kirche



rund um die Kirche

### Spaß für die ganze Familie

- Tombola
- Spiele für Jung und Alt bei der Kirchengemeinde
- Ein Dorf läuft Marathon (15 Uhr)

### Für Kinder

- Spiele und Basteln im Kindergarten
- Hüpfburg vor dem Gemeindezentrum
- Kisten stapeln
- Enten angeln
- Straßenmalen
- Kinderflohmart

### Für Leib und Magen

- Getränke
- Kaffee, Tee und Kuchen
- Bratwurst und Schinkengriller
- Fischstand

### Musik und Tanz

- Tanzen mit dem TSC Hiddestorf (Kirchgarten/Schulhof, 15 Uhr)
- Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Hiddestorf/Ohlendorf (18 Uhr)
- Gesangsverein Concordia Hiddestorf (16 Uhr)

Die Vereine und Verbände wünschen allen ein schönes Fest!

AUTOZUBEHÖR- UND ÜBER 30 JAHRE  
ERSATZTEILHANDEL  
**MANFRED ADAM**  
KFZ-MEISTERBETRIEB



Inh.: Susanne von Grotthuss · Telefon (05 11) 41 19 19  
Göttinger Landstr. 45 · 30966 Hemmingen

- ✓ Kfz-Reparatur für alle Pkw-Typen
- ✓ Auto-Zubehör und Einbau
- ✓ Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service
- ✓ Karosserie- und Lackarbeiten
- ✓ jeden Tag HU und AU

**Jeden Tag HU und AU Abnahme**  
und das direkt vor „Ihrer Haustür“ in Hemmingen!

## KARL-H. MÜNDEL GmbH



SEIT 1942

- Metallbau
- Edelstahlarbeiten
- Stahlbau
- Bauschlosserei

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
[www.metallbau-muenkel.de](http://www.metallbau-muenkel.de)

## Die Glaserei in Ihrer Nähe



[www.glas-wilke.de](http://www.glas-wilke.de)

Inh.: K. Szwilius  
30966 HEMMINGEN  
Göttinger Landstr. 53  
[glas-wilke@htp-tel.de](mailto:glas-wilke@htp-tel.de)



Reparatur-  
Schnelldienst

mit Wärmeschutz-  
Isoliergläsern

Holz- und  
Kunststoff-Fenster

Tel. (05 11) 42 64 66  
Fax (05 11) 42 18 99

Ganzglas- und  
Duschtüren

# Sterbefall?

DANN  
RUFEN  
SIE

# 86 26 91

MARTIN   
**FRÖMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum



## Dachdeckermeister

**Dacharbeiten • Isolierungen**

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen



Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen

*Wir beraten Sie unverbindlich*

Breite Straße 4 (Aegi)  
30159 Hannover

Telefon  
05 11 / 32 53 00

Telefax  
05 11 / 2 15 74 21



Wenn Pflege für Sie zum Thema wird...  
...sind wir für Sie da!

**PFLEGEDIENST mobil**  
Häusliche Senioren / Krankenpflege  
☎ : 05101 - 990 39 59



## RÖSSING

HEIZUNG • SANITÄR • ERNEUERBARE ENERGIEN

KLUBSWEG 21 · PATTENSEN  
[WWW.RÖSSING.INFO](http://WWW.RÖSSING.INFO)

MOBIL: 01 72 / 5150507  
TEL.: 05 101 / 8198200  
FAX: 05 101 / 8198202

## Kfz-Center Klingemann

**Meisterbetrieb**

- HU- und AU-Vorbereitung und Abnahme im Haus
- Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
- Karosserie und Lackierarbeiten
- Klimageservice/ Reifenservice
- Achsvermessung

**24-Std-Annahme**



... wenn es um Ihr Fahrzeug geht!

Alfred-Bentz-Straße 6, 30966 Hemmingen, Tel. 0511.411716

NOTRUF



**POLIZEI Hemmingen Arnum**  
Tel.: 05101/852707  
Göttinger Straße 65A

**Falls nicht besetzt:  
Polizeikommissariat Ronnenberg**  
Tel.: 05109/517-0

**POLIZEI - NOTRUF 110**  
in allen Ortsteilen

**UNFALL / RETTUNG / FEUER 112**  
in allen Ortsteilen

**Ärztlicher Notdienst/  
Krankentransport**  
Tel.: 01 80/5 52 29 99

**Krankentransport  
mit ärztlicher Verordnung**  
Tel.: 05109/1922

**Zahnärztlicher Notdienst**  
Tel.: 05 11/31 10 31

**Sozialstation Hemmingen**  
Berliner Straße 16  
Tel.: 05 11/41 64 42

**Stadtverwaltung Hemmingen**  
Rathausplatz 1  
Tel.: 05 11/41 03 - 0

**Straßenbeleuchtung Störungsstelle**  
Tel.: 0800/0 28 22 66

Nur nach Dienstschluss:  
**Technischer Notdienst**  
Tel.: 05 11/41 03 - 124 oder  
Tel.: 01 62/2 02 69 17

**Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt**  
Tel.: 0511/22 11 02 (Tag und Nacht)

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

**08.06. Apotheke-Ricklinger Kreisel**  
Göttinger Chaussee 83

**09.06. Apotheke-Schwarzer Bär**  
Deisterstr. 11, Am Schwarzen Bären

**10.06. Rathaus-Apotheke**  
Linden, Falkenstraße 29,  
neben Lindener Marktplatz

**11.06. Leonoren-Apotheke**  
Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 33,  
Eingang Plengestr.

**12.06. Cranach-Apotheke**  
Krausenstr. 54, n. Ecke Hildesheimer Str.

**13.06. Alte Ricklinger-Apotheke**  
Ricklinger Stadtweg 9,  
Haltestelle Beekestraße

**14.06. Brabeck-Apotheke**  
Bemerode, Brabeckstraße 153,  
n. Esso-Tankstelle

**15.06. Apotheke-am Kronsberg**  
Bemerode, Bemeroder Rathausplatz 8

**16.06. Pettenkofer-Apotheke**  
Davenstedt, Wegsfeld 42,  
Terrassenhaus

**17.06. DocMorris-Apotheke Linden**  
Limmerstr. 2 D, a. Küchengarten

**18.06. Westerfelder Rats-Apotheke**  
Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 4

**19.06. Niedersachsen-Apotheke**  
Döhren, Helenenstr. 37,  
Eing. Ziegelstr. n. Fiedelerplatz

**20.06. Andrea-Apotheke**  
Linden, Limmerstr. 17, n. Fortunastr.

**21.06. Schloss-Apotheke**  
Calenberger Esplanade 3 A,  
gegenüber Friederikenstift

**22.06. Stadtweg-Apotheke**  
Ricklinger Stadtweg 41,  
Ecke Pfarrstraße

**23.06. Abelmann-Apotheke**  
Döhren, Hildesheimerstr. 258,  
Haltestelle Peiner Straße

**24.06. Nazareth-Apotheke**  
Schwarzer Bär 8

**25.06. Humboldt-Apotheke**  
Linden, Limmerstraße 52,  
Haltestelle Leinaustraße

**26.06. Apotheke-am Klagesmarkt**  
Klagesmarkt 12

**27.06. Hindenburg-Apotheke**  
Seelhorststraße 32,  
n. Haltestelle Friedenstraße

**28.06. Kopernikus-Apotheke**  
Linden, Falkenstr. 7, n. Schwarzer Bär

**29.06. Rats-Apotheke**  
Arnum, Gartenstr. 6, an der B3

**30.06. Weiler Vital-Apotheke im real**  
Alfred Benz Straße 1, Hemmingen

**01.07. Falken-Apotheke**  
Oberricklingen, Wallensteinstr. 23 D

REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr

**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Erscheinungstermin der nächsten Ausgaben

☞ **22. Juni 2011** (Anzeigen-/Redaktionsschluss: 15.06.)  
☞ **06. Juli 2011** (Anzeigen-/Redaktionsschluss: 29.06.)

**inhalt**

SEITE

AMTLICHES	04
HEILPRAKTIKER	09
ÄRZTETAFEL	09
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	10 - 11
FAMILIENANZEIGEN	12
VERANSTALTUNGSKALENDER	14 - 15
BAUHOFF	16
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	18
SONSTIGES	18
ARNUM	20
DEVESE/HEMM.-WESTERFELD	23
STELLENMARKT	23
ANKAUF/VERKAUF • UNTERRICHT	23
VERSCHIEDENES	24
HARKENBLECK	25
HIDDESTORF/OHLENDORF	25
WILKENBURG	26
GARAGEN • GEWERBL. RÄUME	27
IMMOBILIENMARKT	27

IMPRESSUM

**Herausgeber:**  
Stadt Hemmingen

**Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:**  
Bürgermeister Schacht-Gaida

**Redaktionelle Zuschriften:**  
Redaktion: Herr Huhs  
Stadtverwaltung Hemmingen,  
Postfach 1380, 30955 Hemmingen,  
Telefon: 05 11/41 03 - 138  
Fax: 05 11/41 03 - 296  
E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de

**Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:**  
Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH,  
Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen,  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0  
Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Bankverbindung:**  
Gödicke Druck GmbH, Hemmingen  
Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80  
Konto-Nr. 855 529

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen

dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

**Mit unseren Geräten von weber und GARDENGRILL werden auch Sie zum Grillmeister!**

**LUDWIG GARTENMÖBEL**

Hemmingen bei Hannover · Max von Laue Straße 21 · Telefon (0511) 94 26 56-0  
Mo. – Fr. 10 bis 19 Uhr · Sa.: 10 bis 16 Uhr · [www.gartenmoebel-ludwig.de](http://www.gartenmoebel-ludwig.de)

Jetzt auch 24 Stunden online:  
[www.gartenmoebel-ludwig.de](http://www.gartenmoebel-ludwig.de)

**Garten & Landschaftsbau Gorani**

Dresdener Weg 13 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0 51 01) 44 24 · Mobil (01 63) 2 51 92 01

Inhaber:  
Safet Gorani

- ◆ Baumfällung – Pflege – Problembäume
- ◆ Gartenneugestaltung – Umgestaltung
- ◆ Garten- und Objektbetreuung ganzjährig
- ◆ Heckenschnitt, Rückschnitt von Gehölzen
- ◆ Zaunbau, Rasenanlagen + Rollrasen
- ◆ Pflasterarbeiten jeglicher Art

Alles mit Abfuhr!!!

**15% Rabatt bei Baumfällungen**

**Schnell, sauber, zuverlässig, gut!**

**Zey**

**Elektromeister Matthias Zey**  
**Telefon (05 11) 8 44 16 06**  
info@zey-elektro.de · www.zey-elektro.de  
Emmy-Noether-Straße 2A (Nähe Real) · 30966 Hemmingen

**KANZLEI AM MARKTPLATZ**

**RECHTSANWALT HUBERTUS ZIMBAL**

*Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Sozialrecht  
Versicherungsfachwirt*

**Schwerpunkte:** Marktplatz 5  
Verkehrsrecht 30982 Pattensen  
Familienrecht Telefon (0 51 01) 9 17 60  
Mietrecht [razimbal@gmx.de](mailto:razimbal@gmx.de)

**Ämtliches**

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 1. Juni 2011

**Bekanntmachung**

**Die öffentliche 20. Sitzung des Ausschusses für Bildung, Soziales, Sport und Kultur (Bürgerservice) findet statt am Mittwoch, dem 15. Juni 2011, um 19.00 Uhr, im Ratssaal des Rathauses Hemmingen, in Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 1.**

TAGESORDNUNG:

I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des Protokolls der öffentlichen 19. Sitzung des Ausschusses für Bürgerservice am 14. März 2011
5. Mitteilungen der Verwaltung
6. Bericht über die Durchführung der Beschlüsse
7. Konzeptüberarbeitung des HemmingenAktivPasses (HAP) durch die Einführung des „Bildungs- und Teilhabepaketes“
8. 5. Änderungssatzung zur Gebührensatzung für Kindertagesstätten
9. Satzung zur Kindertagespflege
10. Erweiterung Kinderhort Hemmingen-Westerfeld
11. Erweiterung Kinderhort Arnum
12. Benutzungs- und Gebührensatzung für das Hallenbad und die Sauna der Stadt Hemmingen
13. Anfragen von Ausschussmitgliedern

II. Nichtöffentlicher Teil

Schacht-Gaida

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 1. Juni 2011

**Bekanntmachung**

**Die 44. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung findet statt am Donnerstag, dem 16. Juni 2011, um 19.00 Uhr, im Rathaus der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1 in Hemmingen-Westerfeld.**

I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des Protokolls der 43. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung am Donnerstag, den 12. Mai 2011
5. Mitteilungen der Verwaltung
6. Berichte über die Ausführung der Beschlüsse
7. Bericht über das Verkehrskonzept „Shared Space“
8. Verkehrssituation im Kreuzungsbereich Berliner Straße / Dorfstraße
9. Antrag des Ratscherrn Dr. Harder „Erhöhung der Verkehrssicherheit für Fußgänger und Radfahrer im Bereich des westlichen Rathausvorplatzes einschließlich der Löwenberger Straße und der Straße Am Ellernbusch“
10. Antrag der Fraktionen SPD und Bündnis/Die Grünen auf Neugestaltung der Alten Wilkenburger Straße in Arnum
11. Vorstellung der Ergebnisse aus der Arbeitsgruppe „Verkehrsberuhigung und Behindertenfreundlichkeit“
12. Anfragen von Ausschussmitgliedern

II. Nichtöffentlicher Teil

Der Bürgermeister  
Schacht-Gaida

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 1. Juni 2011

**Bekanntmachung**

**Die 21. öffentliche Sitzung des Unterausschusses findet statt am Donnerstag, dem 23. Juni 2011, um 19.00 Uhr, im Ratssaal des Rathauses Hemmingen in Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 1.**

TAGESORDNUNG:

I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Ladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit

2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung der Niederschrift der 20. Sitzung des Umweltausschusses vom 17. Januar 2011
5. Mitteilungen der Verwaltung
6. Bericht über die Durchführung von Beschlüssen
7. Klimaschutzaktionsprogramm:  
Nutzung eines Dienstfahrzeuges im Carsharing
8. Klimaschutzaktionsprogramm:  
Förderrichtlinien und Förderprogramm in der Stadt Hemmingen
9. Vergabekriterien für die „Grüne Hausnummer“
10. Energiebericht 2010
11. Anfragen von Ausschussmitgliedern

II. Nichtöffentlicher Teil

Der Bürgermeister  
Schacht-Gaida

Stadt Hemmingen

1. Juni 2011

**Bekanntmachung**

**über die öffentliche Auslegung zur geplanten Neuausweisung des Landschaftsschutzgebietes „Ihmeniederung“ (LSG-H 75)**

Die Region Hannover beabsichtigt, das Landschaftsschutzgebiet „Landwehr – Süllberg“ (LSG-H 22) neu abzugrenzen und die Verordnung zu überarbeiten.

Der Verordnungsentwurf mit Begründung und die Karten für das geplante Landschaftsschutzgebiet „Ihmeniederung“ (LSG-H 75) werden gemäß § 14 Abs. 2 des Niedersächsischen Ausführungsgesetzes zum Bundesnaturschutzgesetz (NAGBNatSchG) in der Zeit vom 8. Juni 2011 bis zum 15. Juli 2011 während der Öffnungszeiten am Info-Point im Rathaus der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen öffentlich ausgelegt.

Während der Auslegungszeit kann jedermann bei der Stadt Hemmingen oder bei der Region Hannover, Fachbereich Umwelt (Team Naturschutz West), Höltystraße 17, 30171 Hannover schriftlich oder zur Niederschrift Anregungen und Bedenken vorbringen.

Der Bürgermeister  
Schacht-Gaida

**Bekanntmachung**

**Bebauungsplan Hiddestorf Nr. 22 „Erweiterung Wiesenweg-Nord“ mit örtlichen Bauvorschriften**

**– Aufstellungsbeschluss –**

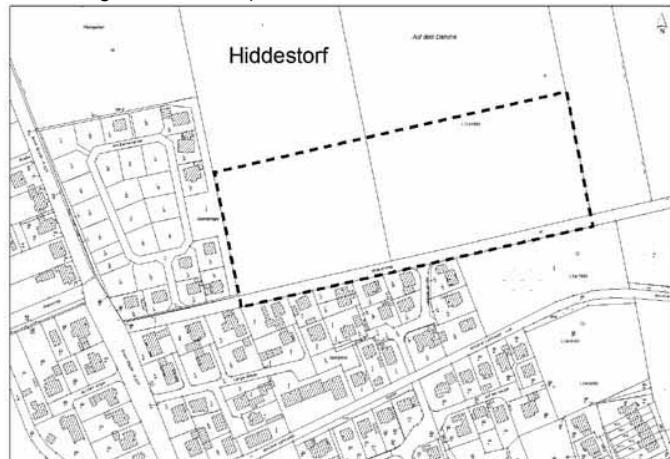
Der Verwaltungsausschuss der Stadt Hemmingen hat in seiner Sitzung am 23. Mai 2011 gem. § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) den Aufstellungsbeschluss für den Bebauungsplan Hiddestorf Nr. 22 „Erweiterung Wiesenweg-Nord“ mit örtlichen Bauvorschriften gefasst.

Gleichzeitig wird bekannt gemacht, dass die **FRÜHZEITIGE BETEILIGUNG DER ÖFFENTLICHKEIT** gem. § 3 Abs. 1 BauGB

in der Zeit vom 16. Juni 2011 bis zum 18. Juli 2011

durchgeführt wird.

Geltungsbereich: (Der Geltungsbereich ist mit einer dicken unterbrochenen Linie gekennzeichnet.)



Quelle: ALK-Daten der Niedersächsischen Vermessungs- und Katasterverwaltung



# Anwaltskanzlei

**Barbara Stockmeier**

30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 65  
www.kanzlei-stockmeier.de  
e-mail: info@kanzlei-stockmeier.de

**Schwerpunkte:**

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

**☎ 05101/852266**

eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

**joachim stephan**  
Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten Innenausbau · Dachausbau  
TISCHLER-MEISTER  
Hemm.-Westerfeld Gutenbergstraße 17  
☎ (0511) 41 60 17

## Maklerservice

Susanne Ebeling

Immobilien · Finanzierung · Wertermittlung  
Kompetent und Marktorientiert

Fachwirtin und Sachverständige f. die Bewertung von Immobilien

www.Maklerservice-Ebeling.de · Telefon (051 01) 92 50 84  
Bockstr. 14 · 30966 Hemmingen

## ts-tv.de

### Technisat Shop

Göttinger Landstr. 7 · 30966 Hemmingen

**Telefon (0511) 262 888 6**



## GRAFENTHIEN - FINN

### GMBH BEDACHUNGEN

Flachdächer  
Schornsteinverrohrung  
Isolierung  
Schiefer- und Ziegelarbeiten  
Bauklempnerei

30982 Pattensen  
Birkenweg 5  
Telefon (0 51 01) 22 33  
Telefax (0 51 01) 44 99

Ihr Haus ist krank?

Wir haben die richtige Medizin gegen schimmeln, frieren und schwitzen.

MALERMEISTER MÜHLENWEG 5  
30966 ARNUM  
INGO BLEEKER FON 05101-3168

**Michaelis. Elektrotechnik.**  
 leben mit Energie  
 www.michaelis-elektrotechnik.de  
 05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
 rund um innovative Elektrotechnik.  
 Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

...seit 1925 überzeugen wir durch Qualität

**LOVERMANN**  
 MEISTERWERKSTATT  
 FÜR MALEREI UND ANSTRICH



**Beratung - Ausführung - Verkauf** Farben  
 Tapeten  
 Bodenbeläge

**Lovermann GmbH** www.lovermann-gmbh.de  
 Göttinger Chaussee 113 info@lovermann-gmbh.de  
 Hannover-Ricklingen Tel. 0511 / 42 27 30  
 Fax. 0511 / 42 52 83

**METALL BAU** 30966 Hemmingen  
 Hoher Holzweg 37  
 Tel. (0 51 01) 99 05 95  
 oder 0163-510 57 25  
 Fax (0 51 01) 99 05 96

**KRÖSCHE** MK

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Toranlagen · Garagentore · Antriebe
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

*Sie möchten modernisieren?*

- Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungs-sanierung.
- Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

**MOMM**  
 SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA  
 Planung · Ausführung · Wartung

☎ **0511/ 41 20 13**  
 www.shk-momm.de

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

**Leifheit.**  
 Raumgestaltung

lebendig und praktisch

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

**Raumgestaltung**  
 Bernd Leifheit Marie-Curie-Str. 34 Telefon  
 GmbH & CO. KG 30966 Hemmingen (05 11) 41 49 19

**Allgemeine Ziele und Zwecke der Planung:**

Der Bebauungsplan Hiddestorf Nr. 22 „Erweiterung Wiesenweg-Nord“ mit örtlichen Bauvorschriften hat das Ziel, mit einer behutsamen Entwicklung weiteres Wohnbauland in Hiddestorf-Nord zur Verfügung zu stellen. Die Ausweisung von Wohnbauflächen soll der Bewältigung der Wohnungsnachfrage im Raum Hannover sowie der Sicherung der Auslastung der vorhandenen Infrastruktureinrichtungen dienen.

Zweck der Planung ist die Schaffung von attraktiven Wohngrundstücken. Die Aufstellung des Bebauungsplanes Hiddestorf Nr. 22 „Erweiterung Wiesenweg-Nord“ mit örtlichen Bauvorschriften ist erforderlich, um die planungsrechtlichen Voraussetzungen für die Realisierung von Wohnbebauung in dem Bereich zu schaffen.

Der Aufstellungsbeschluss bedeutet den förmlichen Beginn des Bauleitplanverfahrens (gem. § 2 Abs. 1 BauGB). Während der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit werden die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung öffentlich vorgestellt. Jedermann hat die Möglichkeit, sich frühzeitig zu informieren und durch Wünsche und Anregungen die Planung zu beeinflussen (§ 3 Abs. 1 BauGB).

Die Planunterlagen für die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit liegen im Fachbereich Bau und Umwelt der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, Stadtteil Hemmingen-Westerfeld, 30966 Hemmingen, während der o.g. Auslegungszeit montags, von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr, dienstags bis freitags, von 9.00 bis 12.00 Uhr aus.

Auskünfte zu den Planungszielen und Erörterung sind im Fachbereich Bau und Umwelt der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, Stadtteil Hemmingen-Westerfeld, 30966 Hemmingen, Telefon: (0511)4103-269 und -112 erhältlich.

Hemmingen, Stadt Der Bürgermeister  
 den 24. Mai 2011 Stadt Hemmingen Schacht-Gaida

**Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert**

**Serverraum-Check Hannover sorgt für Energie-Effizienz und Kosteneinsparungen in Rechenzentren**

Ein neues Projekt von Hannover IT, hannoverimpuls und dem enerCity-Klimaschutzfonds „proKlima“ hilft Unternehmen und kommunalen Einrichtungen aus der Region Hannover, mit geringem Aufwand große Kosteneinsparungen durch Energieoptimierung im IT-Bereich zu erzielen. Bis zu 75 Prozent der Energiekosten können durch eine Analyse der Server-Strukturen und der zugehörigen Supportsysteme durch die Umsetzung oft schnell rentabler Maßnahmen eingespart werden.

Server und Rechenzentren von deutschen Unternehmen sind Strom-Großverbraucher: Mit rund zehn Terawattstunden im Jahr verbrauchen sie die Jahresproduktion von etwa zwei Atomkraftwerken oder vier Kohlekraftwerken. Die dabei anfallenden Co<sub>2</sub>-Emissionen entsprechen denen des gesamten deutschen Flugverkehrs. Energieexperten sehen hier ein bisher kaum erschlossenes Einsparpotenzial, welches nun in der Region Hannover in einem dreijährigen Projekt in interessierten kleinen und mittleren Unternehmen und kommunalen Einrichtungen ausgeschöpft werden soll.

Auf Initiative von hannoverimpuls und gemeinsam mit dem Förderfonds proKlima führt das Branchennetzwerk Hannover IT (HIT) seit kurzem bei Unternehmen einen sogenannten Serverraum-Check durch: Nicht nur die Server, sondern auch Supportsysteme wie Stromversorgung und Klimaanlage werden vor Ort durch Experten aus dem Netzwerk von Hannover IT auf ihr Verbesserungspotenzial hinsichtlich Energieverbrauch und -effizienz geprüft. Analysiert und bewertet werden die Bereiche Applikationen und Datenhaltung, Virtualisierung, IT-Hardware, Stromversorgung, Klimatisierung, Gebäude und Wärmenutzung, Energiemanagement und Stromeinkauf. Die Firmen erhalten anschließend eine detaillierte Analyse und Bewertung ihres Rechenzentrums durch speziell qualifizierte Berater und bekommen gezielte Empfehlungen für energiesparende Investitionen an die Hand. „Die hannoverschen Unternehmen profitieren durch unseren Energieeffizienz-Check von deutlich niedrigeren Energiekosten und können so ihre Wettbewerbsfähigkeit verbessern“, erläutert hannoverimpuls-Chef Ralf Meyer die Intention des Projekts. „Gleichzeitig schonen wir die Umwelt durch niedrigeren Co<sub>2</sub>-Ausstoß und schieben regionale Investitionen in IT- und Energiesparprojekte an“, ergänzt HIT-Geschäftsführer Frank Steinlein.

Teilnehmen können Unternehmen und kommunale Einrichtungen mit zwei bis 80 Servern, die im Fördergebiet des enerCity Fonds proKlima liegen. Dazu zählen die Städte Hannover, Laatzen, Langenhagen, Hemmingen, Ronnenberg und Seelze. Die Kosten betragen pauschal 3.000 Euro zzgl. USt. Von proKlima erhalten die Unternehmen hierzu einen Zuschuss von 2.000 Euro nach Prüfung durch Hannover IT.

Bewerbung unter [www.hannoverit.de/SR-Check.php](http://www.hannoverit.de/SR-Check.php).

### Region sucht den Solarmeister 2010/2011

#### Die Stadt Hemmingen nimmt Meldungen an

Wer auf die Sonnenkraft setzt, kann Hemmingen im Wettbewerb „Solare Regionalliga“ weiterbringen. In diesem Herbst wird nach einer zweijährigen Saison der neue Solarmeister gekürt: die Kommune mit den meisten Solaranlagen in der Region Hannover. Alle Bürgerinnen und Bürger sind aufgefordert, ihre Solaranlage den jeweiligen Energie- und Umweltbeauftragten ihrer Kommune zu melden. Wer selbst keine Solaranlage besitzt, kann Anlagenbesitzer in der Nachbarschaft oder im Freundeskreis über diese Aktion informieren. Jeder Einsender erhält ein kleines Präsent. Die Anmeldekarte kann angefordert werden unter [beratung@klimaschutzagentur.de](mailto:beratung@klimaschutzagentur.de), über die Info-Telefon-Nr. (05 11) 616-2 39 77 oder das Klimaschutzbüro der Stadt Hemmingen [Straubeta@StadtHemmingen.de](mailto:Straubeta@StadtHemmingen.de), telefonisch erreichbar unter (05 11) 41 03-276.

Hemmingen belegte in der Meisterschaft 2009 den Meistertitel in der Kategorie bis 30.000 Einwohner, diesen Platz gilt es zu erhalten.

#### Beratung hilft Bares zu sparen

Der kostenlose Stromspar-Check hilft einkommensschwachen Haushalten in Laatzen, Hemmingen und Pattensen, Strom zu sparen und ihre Haushaltskasse zu entlasten. Denn die hohen Energiekosten sind fast eine zweite Miete.

Bis zu 100 Euro weniger pro Jahr für Strom ausgeben – das ist mit dem Stromspar-Check möglich. Die kostenlose Beratung von AWO Region Hannover e. V. und der gemeinnützigen Klimaschutzagentur Region Hannover kann von allen Haushalten in Laatzen, Hemmingen und Pattensen in Anspruch genommen werden, die Arbeitslosengeld II, Sozialhilfe oder Wohngeld beziehen.

Wer sich für den Stromspar-Check anmeldet, bekommt zweimal Besuch von den Stromsparberatern. Beim ersten Termin machen sie eine Bestandsaufnahme aller elektrischen Geräte und messen deren Verbrauchswerte. Beim zweiten Besuch geben die Berater individuelle Ratschläge zum Stromsparen. Je nach Bedarf erhalten die Haushalte außerdem kostenlos Energiesparlampen, schaltbare Steckerleisten oder wassersparende Duschköpfe im Wert von bis zu 70 Euro.

Seit dem Start des Projekts im Januar 2010 sind in der Region Hannover bereits mehr als tausend Checks gelaufen. Die Ergebnisse zeigen, dass die beratenen Haushalte finanziell deutlich entlastet werden. Neben der Haushaltskasse profitiert auch das Klima, denn durch die eingesparte Energie wird auch der Ausstoß des Treibhausgases Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>) in der Region Hannover gesenkt.

Wer in Laatzen, Hemmingen oder Pattensen lebt und den Stromspar-Check durchführen lassen möchte, wendet sich an die AWO Region Hannover e.V. unter Telefon (05 11) 6 00 99-634 oder per E-Mail an [stromsparen@awo-hannover.de](mailto:stromsparen@awo-hannover.de).

#### Hintergrund Stromspar-Check

Das vom Bundesumweltministerium geförderte Programm zielt darauf ab einkommensschwachen Haushalten Einsparmöglichkeiten beim Energieverbrauch aufzuzeigen. Langzeitarbeitslose, die in Kooperation mit dem JobCenter Region Hannover zu Stromsparberatern qualifiziert wurden, führen die Checks vor Ort durch.

Der Stromspar-Check ist eine gemeinsame Aktion des Deutschen Caritasverbandes e.V. und des Bundesverbandes der Energie- und Klimaschutzagenturen Deutschlands e. V. (eaD). Der Standort Region Hannover – einer von bundesweit 70 – wird seit dem Jahr 2010 von der AWO Region Hannover e.V. und der Klimaschutzagentur Region Hannover betreut. Seit Januar 2011 wird der Stromspar-Check zudem maßgeblich vom Fachbereich Umwelt der Region Hannover mitfinanziert: Der Stromspar-Check soll helfen, die Klimaschutzziele in der Region zu erreichen, die im Klimaschutzrahmenprogramm festgelegt wurden.

#### Trinkwasserhärte in Hemmingen

Seit der Neufassung des Wasch- und Reinigungsmittelgesetzes (WRMG) im Jahr 2007 sind bei dem Trinkwasser verschiedene Härtebereiche von weich, mittel und hart vorgegeben. Mit der Trinkwasserhärte wird der Gehalt von Mineralstoffen beschrieben. In natürlichen Wassern ist Calcium und Magnesium im gelösten Zustand vorhanden. Dies sind wichtige Stoffe für den menschlichen Körper.

Die Ortsteile Devese, Ohlendort und Hiddestort erhalten von den Harzwasserwerken ihr Wasser. Die Härte vom Wasser beträgt 3,5°dH und entspricht damit 0,62 mmol (Millimol). Dieser Wert ist als weich (ehemaliger Härtebereich 1) anzusehen, da er unter 8,4 °dH (Grad deutscher Härte) liegt. Eine Analyse des Trinkwasser aus dem Jahr 2009 finden Sie im Internet auf der Homepage von „Purena“ unter: <http://www.purena.de/CMS/ContentFiles/Internet4-purena/Downloads/Analyse-Hemmingen-2009.pdf>.

\* KOSM. BEHANDLUNGEN \* MED. FUSSPFLEGE \* DÜFTE \*

LYMPHDRAINAGE \* BADEMÖDEN \* KOSMETIK \* SCHUHE \* TASCHEN

# Bademode

## 30% reduziert!

bis Größe 50

**Parfümerie Fieher** Kosmetik - Behandlung - Verkauf  
Podologie - Fußpflege

30966 Arnum im Ärztehaus · Göttinger Straße 69  
Telefon (0 51 01) 24 52

\*\*\* STRAFFUNG FÜR KÖRPER UND GESICHT \*\*\*

WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE



# INGO HOLTZ

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Zum Rießenfelde 10 · 30974 Wennigsen · [ingo.holtz@arcor.de](mailto:ingo.holtz@arcor.de)  
Telefon (0 51 09) 5 63 44 78 · Mobil (01 62) 102 71 67

**PFLASTERARBEITEN**  
**GARTENNEU- UND UMGESTALTUNG**

## AUTOHAUS MORGENTHAL

Ihr Partner am Ort speziell für

**OPEL • LADA • KIA**

Arnum · Hoher Holzweg 35 · Telefon (0 51 01) 20 37  
[www.autohaus-morgenthal.de](http://www.autohaus-morgenthal.de)



Getränke-Tradition seit 1843

# ADAM

Getränke-Fachgroßhandel

BAD <b>PYRMONT</b>  •MINERALWASSER• Classic	BAD <b>PYRMONT</b>  •MINERALWASSER• medium	BAD <b>PYRMONT</b>  •MINERALWASSER• still
12 Flaschen á 1,0 Liter		
<b>4.99 €</b>		

 <b>JEVER</b> 24 Flaschen á 0,3 Liter <b>12.49 €</b>	 <b>volvic</b> 6 Flaschen á 1,5 Liter <b>6.99 €</b>
--	---

**ADAM Getränke GmbH** Telefon (05 11) 41 13 13  
Dorfstr. 49 · 30966 Hemmingen Telefax (05 11) 23 32 13

**Schrader + Weber HEIZUNGEN**  
Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst



**DER NEUE VITODENS 333**  
(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem **Edelstahl-Ladespeicher**)

**Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben. Brennwert ist Mehrwert!**

**Wer jetzt modernisiert, spart bis zu 30% Heizkosten und leistet einen deutlichen Beitrag zum Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

**Telefon: (05101) 91 90 - 0**  
[www.schrader-weber.de](http://www.schrader-weber.de)  
Walter-Bruch-Straße 11 • 30982 Pattensen



**Raumausstattung**  
**Hartmut Juschkewitz**  
RAUMAUSSTATTERMEISTER  
30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (05101) 4396 oder 0163-405 66 02

**AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:  
**Sonnenschutz • Teppichboden  
Gardinen • Gardinenwaschservice**

**Baumschule** Jetzt vom Fachmann:  
**Pattensen** **Pflaster- und Erdarbeiten**

Koldinger Str. 15 • 30982 Pattensen **Rasenanlagen, Rollrasen**  
☎ 05101/15181 • Fax 05101/6746 **Baum- u. Heckenschnitt**

**KARLHEINZ HÄGERMANN**  
**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**

Sanitäre Anlagen Gasheizungen Solar- und Brennwerttechnik Reparaturen und Neuanlagen	30457 Hannover-Wettb. In der Rehre 17 Telefon (0511) 42 65 61 Telefax (0511) 23 37 40
---	--

*Fliesen Tech*



Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (05101) 91 53 09  
Mobiltelefon 0172 / 5 40 81 70  
Telefax (05101) 91 53 28

■ **Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art**  
■ **Komplettrenovierungen**  
**in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben**

Die Ortsteile Hemmingen-Westerfeld, Arnum, Wilkenburg und Harkenbleck bekommen Mischwasser von den Harzwasserwerken und dem Wasserwerk Grasdorf. Die Gesamthärte liegt bei 13,2 °dH oder 2,35 mmol. Das entspricht einem mittlerem Härtebereich (ehemaliger Härtebereich 2), da dieser im Bereich von 8,4 – 14 °dH liegt. Weitere Informationen finden Sie im Internet auf der Homepage von „energcity“: [http://www.energcity.de/include/Downloads/PK/Trinkwasseranalyse\\_physikalischchemische\\_Beschaffenheit\\_SWH.pdf](http://www.energcity.de/include/Downloads/PK/Trinkwasseranalyse_physikalischchemische_Beschaffenheit_SWH.pdf).

Auf den Internetseiten der Wasserversorger können Sie alle Informationen über das Trinkwasser erhalten.

Das in der Stadt Hemmingen dargebotene Trinkwasser ist, wie oben beschrieben, insgesamt weich bis mittel. Für die Erstellung von Geschirrspülmaschinen oder die Waschmitteldosierung kann auch, je nach Wasserversorger (s. o.), der Wasserhärtebereich 1 (Devese, Ohlendorf, Hiddestorf) bzw. 2 (Hemmingen, Arnum, Wilkenburg, Harkenbleck) zugrunde gelegt werden.

Bei Fragen rund ums Wasser können Sie sich an Ihren Wasserversorger und auch an die Stadt Hemmingen, Abt. Umweltschutz und Freiraumplanung, Herr Rieger unter der Telefonnummer (0511) 41 03 - 277 wenden.

 **Die Stadtbüchereien teilen mit**

**Buchpatenschaften**

Wir danken Frau Lore Jurchen für das Australien-Epos: „Dieses goldene Land“ von Barbara Wood. Hannah sucht ihr Liebesglück in den Weiten Australiens und folgt dabei den Traumspaden der Aborigines...

**Buchtipps**

„Landleben – Von einer, die rauszog“ von Hilal Sezgin. Die Publizistin Hilal Sezgin verlässt die Großstadt und zieht auf ein Dorf in der Lüneburger Heide, um sich ganz auf das ländliche Leben einzulassen. Sie lernt Ställe zu bauen, Schafe zu impfen und mit den Jahreszeiten zu leben. Von der Dorfgemeinschaft erfährt sie ungeahnte Solidarität und Hilfsbereitschaft. Dabei gönnt sie sich, der bekennenden Veganerin, den „Luxus“, auf ihrem Grundstück Schafe, Gänse und Hühner ganz zu ihrem Vergnügen zu halten und „Nutztiere“ als Haustiere zu erleben.

„Japanische Gärten“ von Frank M. von Berger. Der kürzlich, dank einer Buchspende, erworbene prachtvoll illustrierte Bildband gibt eine sachkundige Einführung in die Philosophie und Praxis japanischer Gärten, präsentiert in atemberaubend schönen Fotografien die schönsten Gärten in Japan und aller Welt, darunter etliche auch in Deutschland wie z. B. im Hamburger Stadtpark „Planten un Blumen“, und gibt zuletzt viele gute Ratschläge zum Anlegen eines japanischen Gartens.

An dieser Stelle erinnern wir nochmals an unsere große Auswahl an aktuellen und einladend illustrierten Gartenbüchern, die wir der anonymen Großspende einer Hemminger Bürgerin zu verdanken haben.

An Periodika zum Thema sind außerdem noch die Zeitschriften „Gärtnern leicht gemacht“ (seit 2003 im Abo), „Land-Idee“ (seit 2010 im Abo) sowie etliche gespendete Jahrgänge von „Kraut und Rüben“, „Gartenpraxis“ und nahezu alle Jahrgänge von „Natur und Kosmos“ (seit 1991) hier entleihbar.

**Filmtipp**

„Das kreative Universum“ – Naturwissenschaft und Spiritualität im Dialog – von Rüdiger Sünner. In dieser Dokumentation äußern Querdenker unter den Naturwissenschaftlern wie Rupert Sheldrake, Hans-Peter Dürr, Stephan Harding u. v. a. ihre Ansichten zur alten und immer neuen Frage nach dem Verhältnis von Natur und Geist und zu einem ganzheitlichen, Wissenschaft und Religion nicht gegeneinander ausspielenden Verständnis von Natur und Kosmos.

**JUGENDPFLEGE HEMMINGEN**

**Ferienpass 2011 ist da! Verkauf seit 30. Mai 2011**

Liebe Eltern, der Ferienpass ist da und die Sommerferien können geplant werden. Insgesamt 125 Veranstaltungen / Tagesfahrten und mehrtägige Aktionen versprechen attraktive Ferien auch vor Ort. Jeder Ferienpass erhält eine „Zugangsnummer“ mit „Passwort“, mit der Sie sich im Internet bei [www.stadthemmingen.de/ferienpass](http://www.stadthemmingen.de/ferienpass) einloggen können.

Für jedes Kind ist ein eigener Zugang erforderlich.

Vom 14. bis 16. Juni ist die Anmeldung möglich. Sollten Sie keinen Internetzugang zu Hause haben, dann besteht die Möglichkeit, sich im Internetcafé der Jugendpflege (Jugendräume Arnum) anzumelden.

**Verkauf des Ferienpasses 2011**

Der Ferienpass ist seit dem 30. Mai an folgenden Stellen erhältlich:

- Kinder- und Jugendräume Arnum
- Bürgerbüro der Stadt Hemmingen
- Bürgerbüro in Arnum
- Freibad Arnum
- Strandbad Hohe Bunte
- KGS
- Grundschule Arnum
- Grundschule Hemmingen-Westerfeld
- Grundschule Hiddestorf (in den Schulen nur bis zum Ferienbeginn)

**Anmeldezeiten vom 14. bis 16. Juni 2011**

- per Internet
- in den Kinder- und Jugendräumen Arnum im Internet-Café jeweils von 14.00 bis 18.00 Uhr

Der Ferienpass kostet 5,- Euro. Für viele Veranstaltungen wird ein zusätzlicher Kostenbeitrag erhoben. Kinder, die einen HemmingenAktivPass besitzen, bekommen den Ferienpass kostenlos.

Bei Anrechnung der Bildungsgutscheine scheidet eine zusätzliche Ermäßigung durch den HemmingenAktivPass aus.

Die Anmeldung für die Angebote in den Jugendhäusern bis zu den Sommerferien. Bei vielen Angeboten ist eine Anmeldung bei der Jugendpflege nötig. Es gibt bei fast allen Aktionen eine Teilnehmerbegrenzung, damit eine entspannte Durchführung der Angebote allen viel Spaß macht. Eine Anmeldung ist möglich per Telefon, Fax, schriftlich und per E-Mail. Die schnellste Anmeldeform ist per E-Mail. Bei einigen Aktionen ist die schriftliche Einverständniserklärung des/der Erziehungsberechtigten und die umgehende Zahlung des Teilnehmerbeitrages notwendig. Erfolgt die Anmeldung schriftlich bzw. per E-Mail, erfolgt eine Bestätigung der Jugendpflege, wenn noch Plätze vorhanden sind.

Sollte ihr Kind bei einer Aktion verhindert sein, bitte informieren Sie die Jugendpflege rechtzeitig, damit auch andere Kinder der Warteliste eine Chance haben.

Anmeldung: Jugendpflege, E-Mail: [info@jugendpflegehemmingen.de](mailto:info@jugendpflegehemmingen.de)  
Telefon: (05 11) 23 21 81, Fax: (05 11) 3 74 88 75

**Parkour Workshop**

Bereits zum vierten Mal findet ein Parkour-Workshop in Hemmingen statt. Beim Parkour geht es nicht um gefährliches Springen zwischen Hochhausdächern, sondern um die sportliche Erschließung von Stadt und Land, von Großstadt und Natur. Wie bei jeder Sportart gehört viel Training dazu und beim Parkour ist das Erlernen und das Einschätzen der persönlichen Möglichkeiten und Grenzen ein wesentliches Element. In der Sporthalle werden wieder viele Elemente und Stationen aufgebaut, die von euch übersprungen, überklettert oder überflogen werden können!

Der Kurs ist für Einsteiger und Anfänger geeignet, die bisher noch keine oder wenig Erfahrungen haben, aber auch für Fortgeschrittene oder Teilnehmer der vorherigen Kurse. Die Veranstaltung wird gemeinsam von der Jugendpflege und der Parkourgruppe „Monkey Movements“ angeboten, die mit erfahrenen Trainern den Workshop leiten.

Termin: 11. Juni 2011  
Zeit: 11.00 bis 18.00 Uhr  
Ort: Sporthalle der KGS  
Teilnehmer/in: 10 bis 18 Jahre  
Kosten: 8,- Euro  
Anmeldung erwünscht!

**Familienklettertag im Seilgarten**

Auch in diesem Halbjahr gibt es wieder Angebote speziell für Familien. Die Angebote im letzten Halbjahr waren ganz ausgebucht und so soll es mit den Angeboten zur Familienförderung auch weiter gehen. Zum dritten Mal können Eltern mit ihren Kindern im Seilgarten Hannover verschiedene Elemente in 2½ Stunden ausprobieren. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

Die Elemente haben verschiedene Höhen und Schwierigkeitsgrade und sprechen daher sowohl Erstkletterer als auch Wagemutige an. Die Hemminger Familien können gemeinsam mit den Kindern, Freunden und Nachbarn die Elemente ausprobieren. Viele Kinder und Jugendliche aus Hemmingen haben den Seilgarten bereits mit der Jugendpflege besucht und können heute einmal den Eltern oder Großeltern zeigen, wie es geht. Weitere Informationen siehe unter Seilgarten im Programm und bei der Jugendpflege Hemmingen.

> Fortsetzung auf Seite 13

## Tischlermeister Andreas Borsutzky

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten



**Möbel • Einbauschränke • Innenausbau • Fenster  
Treppen • Reparaturen und Beratung**

Krumme Straße 6  
30966 Hemmingen

Fon (05 11) 23 19 04  
Fax (05 11) 23 19 20  
[www.tischlerei-borsutzky.de](http://www.tischlerei-borsutzky.de)

## PCDienst-Hemmingen.de

Computerdienstleistungen, Inh. Malk Henke

Wir lösen Ihr Computerproblem direkt bei Ihnen vor Ort!

**Reparaturen Notdienst Service Internet  
PC-Einrichtung Datenrettung Reinigung**

100% faire Preise! Hemmingen ohne Anfahrtskosten!

Tel: 05101-991374 - Mobil: 0176-41420047  
Internet: [www.pcdienst-hemmingen.de](http://www.pcdienst-hemmingen.de)

GÜNSTIG,  
SCHNELL &  
KOMPETENT

**Heilpraktiker**

GISELA VON MORGENSTERN

Heilpraktikerin und traditionell  
ausgebildete Reikimeisterin

**Reiki Seminar 1. Grad  
vom 17. bis 19. Juni**

Erlernen und erfahren Sie die wunderbare  
Möglichkeit, selbst etwas für Ihre Gesundheit zu tun.

Harkenblecker Weg 32 · 30966 Hemmingen · Tel: 05101.85 57 98  
M: 0172.5 29 81 18 · [www.heilpraktiker-morgenstern.de](http://www.heilpraktiker-morgenstern.de)

**Ärztetafel**

## Praxis Rainer Passow

FACHARZT FÜR ALLGEMEINMEDIZIN

Göttinger Straße 76  
30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Fon 051 01 / 21 88  
Fax 051 01 / 58 65 34

**Liebe Patienten, die Praxis bleibt vom  
14. bis 17. Juni 2011 wegen Urlaub geschlossen.**  
Am Montag, dem 20. Juni 2011 sind wir wieder für Sie da.

Vertretung machen Dr. Kretschmar / Dr. Biegler,  
Tel.: (051 01) 20 66 und alle anwesenden Ärzte.

## Praxis Dr. Striebe

Zahnarzt

Fritz-Kuckuck-Str. 14 · 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 42 11 36

**Vom 30. Juli bis 7. August 2011  
machen wir Urlaub.**

**Vertretung:**

Dres. Munsch / Dr. Kühler, Telefon (05 11) 44 11 29

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (0511) 42 52 78, Fax (0511) 2 34 68 94, E-Mail: kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung.

**Kassenstunden:** Donnerstag, 11.00 bis 12.00 Uhr (Herr Buck)

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nummer 015000151, BLZ 250 501 80

**Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail: peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Pastorin Heike Beckedorf, Gartenhof 15, E-Mail: heike.beckedorf@t-online.de, Tel. (0511) 9 52 52 17, Sprechzeiten nach Vereinbarung.

**Kirchenvorstand:** Sabine Arnke-Leissing (Vors.), Klewertweg 56, Telefon 41 34 01, Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12 **Kapellengemeinde Devese, Kapellen-vorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 41 27 24. **Kindergarten-leitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Tel.: 2 34 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail: kts.devese@evlka.de.

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 12. Juni

08.30 Uhr Pfingstsonntag, Kapelle Hemmingen, Gottesdienst, Pastor Büttner

10.00 Uhr Pfingstsonntag, Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastor Büttner

#### Montag, 13. Juni

10.00 Uhr Pfingstmontag, Trinitatiskirche, Gottesdienst mit den Stadtbläsern, Pastor Beyger

#### Sonntag, 19. Juni

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Festgottesdienst zum Trinitatis-Empfang mit der Bläserklasse 6G1 der KGS Hemmingen, Pastor Beyger

**Nächster Taufsonntag in der Trinitatiskirche:** 10. Juli

#### Andachten in der Seniorenresidenz:

Dienstag, 14. Juni 10.00 Uhr Gottesdienst, Pastorin Beckedorf

Donnerstag, 23. Juni 10.00 Uhr Herr Kiewning

#### Kindergottesdienst:

Jeden Freitag, während der Schulzeit, 17.00 Uhr, Trinitatiskirche

### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Kinderkreis:** jeden Freitag, während der Schulzeit, um 15.30 Uhr, Trinitatiskirche

### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)

Nächster Termin: 5. September

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr, (Heike-Susann Moltzen, Tel. 0177 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37)

Nächster Termin: 15. Juni

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62)

Nächster Termin: 8. Juni

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr, (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

**Biblische Texte des nächsten Sonntags:** dienstags, 18.45 Uhr, (Pastor Beyger, Tel.: 42 93 12)

**Junger-Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.30 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

### Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags von 17.00 bis 19.00 Uhr, donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastor:** vakant **Diakonin:** Anja Riemenschneider, Telefon (0 51 01) 49 84. **Organistin:** Anna Babayewa **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (0 51 01) 5 83 72. **Begegnungsstätte:** Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils: 16.00 bis 18.00 Uhr.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 038 08, BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:** Gerhard Räcker, Telefon (0 51 01) 23 17

Bankverbindung des Fördervereins:

Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 126 84, BLZ 250 501 80

### GOTTESDIENSTE

#### Pfingstsonntag, 12. Juni

10.00 Uhr Festgottesdienst mit Kantorei, P. i. R. Knackstedt

#### Pfingstmontag, 13. Juni

10.00 Uhr Regionaler Festgottesdienst in Hemmingen-Westerfeld, Pastorin Beckedorf, Pastor Beyger

#### Sonntag, 19. Juni

10.00 Uhr Abschlussgottesdienst der Baumgruppen (OKR i. R. Pf. Krech, Dn. Riemenschneider)

#### Sonntag, 26. Juni

19.00 Uhr Jugendgottesdienst zur Schulentlassung (Dn. Riemenschneider und Team)

### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für alle Kleinkindergruppen:** Frau M. Stössel, Tel. (0 51 01) 58 48 14

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, Kontaktaufnahme Martin Strottmann, Tel. (0 51 01) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (0 51 01) 58 59 48

**Baumgruppen:** dienstags, 15.15 bis 16.45 Uhr, mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

**Bilderbuchkino:** 1. Donnerstag im Monat, 15.00 bis 17.30 Uhr

Kontakt: Petra Faustmann, Tel. (0 51 01) 58 58 39, Gesine Meerheimb, Tel. (0 51 01) 58 50 09

### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 bis 19.15 Uhr

**Jugendgruppe FKK:** 1. Mittwoch im Monat, 18.30 Uhr

### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr, nächster Termin: 8. und 22. Juni

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags, von 14.30 bis 16.00 Uhr, in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus. Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch, Telefon (0 51 01) 44 60.

**Arbeitskreis Asyl:** 1. Dienstag im Monat, um 20.00 Uhr

**Theaterprojekt arthe-arnum:** montags, 20.00 bis 22.00 Uhr, Infos bei Günter von Lonski, Telefon: (0 51 01) 58 52 40

**Gitarrengruppe für Fortgeschrittene:** mittwochs, 9.30 bis 10.30 Uhr, Begegnungsstätte

**Gitarrengruppe für Anfänger (in Planung)** Infos bei Dörte Mauritz, Tel.: (0 51 01) 13 12 10

**Die Ausgabezeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:**

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 und Mobil (01 72) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zu Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Schulstraße 10, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (0 51 01) 133 60 • Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail: kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags von 10.00 bis 12.00 Uhr und freitags von 15.00 bis 17.00 Uhr. **Pastorin:** Gesa Steingraber-Broder, Telefon (0 51 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Barbara Stelljes **Küsterin:** Tatjana Kalmietev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0 51 11) 3 48 07 80.

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 12. Juni

10.00 Uhr Festgottesdienst am Pfingstsonntag mit Taufe, Pastorin Steingraber-Broder

#### Montag, 13. Juni

10.00 Uhr Regionaler Pfingstgottesdienst in Hemmingen-Westerfeld, Pastor Beyger

#### Samstag, 18. Juni

14.30 Uhr Andacht zum Dorfgemeinschaftsfest, Pastorin Steingraber-Broder

#### Sonntag, 19. Juni

18.00 Uhr Gottesdienst, P. i. R. Schliep

#### Donnerstag, 23. Juni

10.30 Uhr Schulabschlussgottesdienst, Pastorin Steingraber-Broder

#### Sonntag, 26. Juni

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastor Niedermolte

## VERANSTALTUNGEN

dienstags: 16.30 bis 17.30 Uhr Bücherei  
freitags: 16.00 bis 18.00 Uhr Bücherei

### Mittwoch, 8. Juni

19.30 Uhr Öffentliche Kirchenvorstandssitzung im Gemeindezentrum

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (0511) 425 110, Fax (0511) 425 121, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitusgemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: maczewski@arcor.de. **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert J. Porth (Vorsitzender), Katzenwinkel 30, 30966 Hemmingen/Harkenbleck, Telefon (0 51 01) 29 30, E-Mail: porth@htp-tel.de, Harriet Maczewski (stv. Vorsitzende). **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (05 11) 42 72 21. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (0 51 01) 9 91 76 37. **Gemeindebeirat:** Andreas Praetsch (Vorsitzender), Telefon (05 11) 42 34 54.

### Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Prof. Dr. Reinhold Grimm, Telefon (0 51 01) 92 51 10

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail: elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse: www.ragh.de

### Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail: friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse: www.fuer-menschen-in-not.de

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 12. Juni

10.00 Uhr Pfingst-Gottesdienst in Harkenbleck, Pastorin Maczewski

### Samstag, 18. Juni

14.00 Uhr Ökumenische Andacht zum Kapellentag in Harkenbleck, Pastorin Maczewski und Pastor Aretz

### Samstag, 18. Juni

15.30 Uhr Kinder-Gottesdienst in Wilkenburg

### Sonntag, 19. Juni

10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe in Wilkenburg, P. i. R. Knackstedt

## VERANSTALTUNGEN

Donnerstag, den 9. Juni um 18.00 Uhr Kirchenchor  
Dienstag, den 14. Juni um 17.00 Uhr Kinder-Gospelchor  
Donnerstag, den 16. Juni um 18.00 Uhr Kirchenchor  
Montag, den 20. Juni um 15.00 Uhr Hardanger  
Dienstag, den 21. Juni um 17.00 Uhr Kindergospel-Chor

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen

mit den Kirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen, St. Monika, Ricklingen. **Regelmäßige Gottesdienste und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrbrief oder dem Aushang im Schaukasten.**

**Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen,** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (0511) 123 59 53-50, **Kirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Kirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 1, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Jochen Aretz (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Gemeindefereferentin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Sekretärinnen:** Angelika Jendritzki und Monika Mikus.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Dienstag – Freitag, 9.00 – 11.00 Uhr. **St. Johannes Bosco:** **Bitte beachten Sie die geänderten Bürozeiten:** jeden 2. und 4. Dienstag im Monat von 15.00 – 17.00 Uhr. **St. Maria:** Di., Do., Fr., 9.00 – 11.00 Uhr.

## GOTTESDIENSTE

### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags 18.00 Uhr Anbetung vor dem Allerheiligsten (2. Mo. im Monat)  
10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)  
dienstags 08.45 Uhr Rosenkranzgebet  
donnerstags 09.00 Uhr Frauenmesse (nicht am 3. Do. im Monat)  
18.30 Uhr Singkreis (4. Do. im Monat)  
donnerstags 19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)  
sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco:

samstags 17.00 Uhr Vorabendmesse  
dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di., im Monat)  
14.30 Uhr Rosenkranzgebet,  
15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat,  
anschl. Seniorenachmittag, nicht in den Ferien)  
mittwochs 09.30 Uhr kfd Rosenkranz, anschl. Gedankenaustausch über das  
„Wort des Lebens“ und Begegnung (1. Mi. im Monat)

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe  
mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags 09.00 Uhr Heilige Messe  
dienstags 09.00 Uhr Heilige Messe  
donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe  
freitags 09.00 Uhr Heilige Messe  
sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

## VERANSTALTUNGEN

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

dienstags 17.15 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)  
20.00 Uhr Gospel (1., 3. u. 5. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria  
20.00 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)  
18.00 Uhr Jungpfadfinder (14-tg.)  
19.30 Uhr Herrentischtennis (14-tg.)  
19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)  
freitags 16.00 Uhr Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)  
19.30 Uhr Kirchenchor (1. u. 3. Fr. im Monat, kl. Gruppe)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

montags 15.30 Uhr biblisches Glaubensgespräch (4. Mo. im Monat)  
dienstags 19.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“ (1. + 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung  
dienstags 18.30 Uhr KAB-Monatsversammlung (1. Di. im Monat)  
19.30 Uhr Chor „taktvoll“  
19.30 Uhr Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)  
mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff  
16.00 Uhr KAB Frauentreff (1. Mi. im Monat)  
16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat)  
17.30 Uhr Malteser Besuchs- und Begleitungsdienst  
für Demenzerkrankte (1. Mi.)  
19.00 Uhr „Ambulante Malteser-Hospizgruppe St. Augustinus“ (2. Mi.)  
19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)  
19.00 Uhr Hospizgruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“ (3. Do.)  
sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff  
11.30 Uhr Spieltreff

## UNREGELMÄSSIGE GOTTESDIENSTE UND VERANSTALTUNGEN vom 8. bis 22. Juni 2011

### Mittwoch, 8. Juni

15.00 Uhr Sitztanz im Pfarrheim von St. Maria

### Donnerstag, 9. Juni

09.45 Uhr Gemeindefrühstück am Donnerstag im Pfarrheim von St. Maria

### Freitag, 10. Juni

15.00 Uhr Café Malta, Unterstützungsangebot für Demenzerkrankte  
und deren Angehörige in St. Augustinus Ricklingen

### Samstag, 11. Juni

17.00 Uhr Vorabendmesse in St. Johannes Bosco

### Sonntag, 12. Juni, Pfingstsonntag

09.30 Uhr Heilige Messe in St. Maria,  
anschl. um 10.30 Uhr Gemeindetreff im Pfarrheim von St. Maria  
11.00 Uhr Heilige Messe in St. Augustinus

### Montag, 13. Juni, Pfingstmontag

10.00 Uhr Heilige Messe in St. Johannes Bosco  
11.00 Uhr Öku. Gottesdienst in St. Augustinus

### Dienstag, 14. Juni

14.30 Uhr Rosenkranzgebet in St. Johannes Bosco

### Donnerstag, 16. Juni

10.00 Uhr Öku. Andacht im Rosenpark  
19.00 Uhr Abendmesse in der Kapelle in Harkenbleck

### Freitag, 17. Juni

16.00 Uhr Öku. Trauercafé in St. Maria

### Samstag, 18. Juni

14.00 Uhr Öku. Gottesdienst in der Kapelle in Harkenbleck

### Montag, 20. Juni

10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift Koldinger Straße  
19.45 Uhr Gemeindeausschuss in St. Maria

### Dienstag, 21. Juni

15.00 Uhr KAB Monatsversammlung im Pfarrheim von St. Maria;  
Thema: Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung,  
Sachstand zur aktuellen Rechtslage; Ref.: Gerhard Racker

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN SEIT 1879

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen.  
Eigener Abschiedsraum.

Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
In Vorsorge- und Beratungsgesprächen helfen wir  
Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

Heinz Birnbaum · Fachgeprüfter Bestatter  
30982 Pattensen · Steinstraße 38

(0 51 01) 1 30 01

# Jürges

## Bestattungen

seit 1910

Tag und Nacht  
0511 /

# 42 12 69

30966 Hemmingen  
Göttinger Landstraße 31 A

(Parkplätze direkt vor der Tür)

Willführstraße 6,  
Wallensteinstraße 1  
30459 Hannover-Ricklingen

Trauer- u. Vorsor-  
geberatung auch  
bei Ihnen zu Haus

Eigene  
Trauerhalle  
(bis 35 Personen)

Eigener  
Trauerdruck

E-Mail:  
e.juerges@arcor.de

Internet:  
www.juerges-  
bestattungen.de

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 41 02 89-30

### Danke

Es ist schwer einen lieben Menschen zu verlieren, aber es ist  
wohltuend so viel Anteilnahme zu erfahren. Dafür danken wir  
von ganzem Herzen.

**Helga Freitag und Familie**

Die Urnenbeisetzung fand im engsten Familienkreis statt.

Nach einer Beisetzung oder Trauerfeier  
zum Kaffee, Kuchen, Schnittchen usw.  
ins Gasthaus Zur Post in Hemmingen, Dorfstraße 63,  
Telefon (0511) 423561

WIR HABEN AM 20. MAI 2011 GEHEIRATET



*Julia Runksmeier*  
(geb. Freimann)  
*Sven Runksmeier*

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke  
anlässlich unserer Hochzeit bedanken wir uns ganz herzlich.

Die nächste rings um uns erscheint am 22. 06. 2011

### Herzlichen Dank

allen, die uns in so liebevoller Weise  
ihre Anteilnahme erwiesen haben.

Besonders danken wir Herrn Pastor  
Beyger und der Firma Glende.

Im Namen aller Angehörigen  
**Inge Liebig**

**Hans**  
**„Hannes“**  
**Liebig**

### STATT KARTEN

*Dankbarkeit und Erinnerung ist das,  
was bleibt.*

**Irmgard**  
**Meißner**

Danke sage ich allen, die mit mir Ab-  
schied nahmen und ihre Verbundenheit  
und Wertschätzung in vielfältiger Weise  
zum Ausdruck brachten.

Im Namen der Familie  
**Heinz Meißner**

**Olga Bartke** geb. Riechers

\* 17. 09. 1924 † 3. 05. 2011

**Danke** sagen wir allen, die mit uns Abschied  
nahmen und ihre Verbundenheit und Wertschätzung  
in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Unser ganz besonderer Dank gilt  
Herrn Dr. med. Karl-Heinz Biegler, Arnum und  
Herrn Dr. med. Felix Winkler, Laatzen  
sowie deren Teams,

die unsere geliebte Mutter in ihrer Krankheit  
liebevoll betreut, umsorgt und begleitet haben.

Besonders danken wir auch Frau Pastorin  
Maczewski für ihre tröstenden Worte.

Im Namen aller Angehörigen:

**Otto Bartke**  
**Herbert Bartke**  
**Karin Peppermüller, geb. Bartke**

Harkenbleck, im Mai 2011

➤ Fortsetzung von Seite 9

Termin: Sonntag, 26. Juni 2011  
 Zeit: 14.00 bis 16.30 Uhr  
 Ort: Seilgarten auf dem Wakitugelände Hannover  
 Kosten: Kinder/Jugendliche 5,- Euro  
 Erwachsene 10,- Euro  
 Alter: ab 10 Jahre  
 Informationen: Jugendpflege Hemmingen  
 Anmeldung: Seilgarten Hannover: Telefon (0511) 6 96 60 03  
 per E-Mail: info@seilgarten-hannover.de

**Jungenaktionscamp 2011**

Das beliebte Jungenaktionscamp findet auch in diesem Jahr statt. Bei diesem Camp sind wieder andere Jungen aus einigen Nachbarstädten dabei und in dieser großen Gruppe wirst du wieder viel Spaß in den Tagen haben. In diesem Sommer geht die Tour wieder zu einem Jugendzeltplatz.

Auf der schönen Zeltwiese werden wir unser Zeltlager errichten und du kannst dir deinen Lieblingsplatz selber aussuchen. Das genaue Programm kannst du dem Anmeldeflyer entnehmen.

Auf jeden Fall gibt es wieder verschiedene spannende Aktionen. In der Nacht erwartest dich eine gruselige Überraschung bei der Nachtwanderung. Bei sehr gutem Wetter werden wir das angrenzende Freibad zum Toben in den Fluten besuchen. Eine große Lagerfeuerstelle in der Mitte wird wieder alle Feuerteufel locken. Drei Tage mit viel Spaß und ein paar Nervenkitzeln sind auf jeden Fall versprochen.

Termin: 17. bis 19. Juni 2011, Abfahrt 16.00 Uhr  
 Kosten: 30,- Euro  
 Alter: ab 9 Jahre  
 Anmeldung erforderlich!

**Bauspielplatzteam**

Bald sind sie da, die Sommerferien ... und dann ist auch wieder Bauspielplatzzeit. Damit der Platz dann auch gut vorbereitet ist, brauchen wir eure Hilfe. Wir müssen in und um die Hütten ein wenig aufräumen, ausbessern und reparieren. Wer dazu Lust hat, ist gerne gesehen.

Termine: 21. und 28. Juni 2011, 15.30 bis 17.00 Uhr  
 Ort: Bauspielplatz  
 Teilnehmer/in: 8 bis 14 Jahre  
 Anmeldung erforderlich!

**Scout Camp**

Junge, unerschrockene und mutige Scouts gesucht ... In diesem tollen Projekt werden wir zwei Tage und eine Nacht auf dem Bauspielplatz verbringen. Dort werden wir uns erst einmal Unterstände und Schlafstellen bauen, Feuer entfachen und uns dann auf Nahrungssuche begeben.

Gekocht wird das, was die Natur hergibt. Aber keine Angst, verhungern wird keiner! Bitte Schlafsack, und Regensachen mitbringen!

Termine: 25. und 26. Juni 2011  
 Beginn: 17.00 Uhr, Ende: 16.00 Uhr  
 Ort: Bauspielplatz  
 Alter: 9 bis 14 Jahre  
 Kosten: 20,- Euro  
 Anmeldung erforderlich!

**AUSBLICK AUF DIE SOMMERFERIEN 7. JULI – 17. AUGUST 2011**

An dieser Stelle möchten wir schon auf die mehrtägigen Aktionen und Freizeitangebote für Kinder und Jugendliche in den Sommerferien hinweisen. Anmeldungen sind ab sofort möglich.

**Streifzüge durch Berlin**

Es gibt mehr in Berlin als das Regierungsviertel. Mit uns wirst du einen tiefen Einblick in den Kultstadtteil Kreuzberg bekommen, wo wir nach jugendkulturellen Aspekten forschen wollen. Die Fahrt in die Hauptstadt bietet unendlich viele Möglichkeiten, einen Einblick in die Szene zu bekommen. Genau das richtige für den Ferienbeginn. Zu einem fairen Preis und mit fachkundiger Betreuung wirst du Berlin von einer sehr spannenden und vielfältigen Seite kennen lernen. ➤ Fortsetzung auf Seite 17



## Kanzlei Gutenbergstraße

- Anna-Charlotte Thiem Rechtsanwältin und Notarin
- Frank Krause-Dommnich-Meerheimb Rechtsanwalt
- Holger Landefeld Rechtsanwalt

**Bürogemeinschaft**

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
 Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
 E-Mail: info@kanzlei-gutenbergstrasse.de

## GRAFENTHIEN - FINN GMBH BEDACHUNGEN

Flachdächer  
 Schornsteinverrohrung  
 Isolierung  
 Schiefer- und Ziegelarbeiten  
 Bauklempnerei

30982 Pattensen  
 Birkenweg 5  
 Telefon (0 51 01) 22 33  
 Telefax (0 51 01) 44 99

**André** Sanitär  
 Heizung **Prieto**

**FRÜHLING ?  
FÜR IHR BAD ?**



ANDRÉ PRIETO  
 HEIZUNG & SANITÄR  
 GÖTTINGER STRASSE 108  
 30966 HEMMINGEN

TEL: 0 51 01 - 58 96 55  
 FAX: 0 51 01 - 58 96 46  
 info@traumbaeder-hannover.de  
 www.traumbaeder-hannover.de



**ELEKTRO KOSMAS**  
 PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG  
 Haustechnik · Kücheninstallationen · Kernbohrung

Elektromeisterbetrieb  
 Marie-Curie-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
 Tel.: 0511/717771  
 Fax.: 0511/7100451  
 Mobil: 0171/4168350  
 elektrokosmas@arcor.de

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>Juni</b>					
<b>08</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus	<b>14</b> Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus
	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf: Kaffee, Klönen und Bingo</b> Altentagesstätte Klagesgarten	<b>15</b> Mittwoch		<b>09:30-12:00 Mit dem Bürgerverein Hemmingen zum Bundessortenamt</b> Treffpunkt nach Absprache
<b>09</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>		Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus		Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		Harkenbleck	<b>15:00 Seniorenkreis des DRK Harkenbleck</b> Sporthalle/Mehrzweckhalle
<b>10</b> Freitag	Arnum	<b>13:00-20:00 SV Arnum Tennis: Impuls Pokal</b> Clubhaus/Tennisanlage	Arnum	<b>18:00 Heimatbund Hemmingen: Grillabend</b> Wäldchenschule-Grundschule	
	Harkenbleck	<b>19:30 Tauschabend – Briefmarken-Sammlerclub Pattensen-Hemmingen und Umgebung e.V.</b> Sporthalle/Mehrzweckhalle	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Bildung, Soziales, Sport und Kultur</b> Rathaus	
<b>11</b> Samstag	Arnum	<b>09:00-23:00 SV Arnum Tennis: Impuls Pokal (anschließend Impuls-Pokal-Nacht)</b> Clubhaus/Tennisanlage	<b>16</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
<b>12</b> Sonntag	Arnum	<b>10:00-17:00 SV Arnum Tennis: Impuls Pokal</b> Clubhaus/Tennisanlage		Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00 Gottesdienst in den Historischen Rosengärten</b> Göttinger Landstraße 75			<b>17:45 CDU Hemmingen: Führung durch das Medienzentrum der „Neuen Presse“</b> Stiftstraße 2, 30159 Hannover
<b>14</b> Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung</b> Rathaus	
	Harkenbleck	<b>18:00 DUH-Vorstandssitzung mit Bürgersprechstunde</b> Feuerwehrgerätehaus	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	
	Arnum	<b>19:00 Treffen DRK Arnum</b> Gaststätte „Alte Schmiede“	<b>17</b> Freitag	Arnum	<b>15:00-17:00 Arbeitsgemeinschaft Senioren: Offenes Café am Bürgerpark</b> Begegnungsstätte, Bockstr. 33
		Hemmingen-Westerfeld		<b>16:00 Musikschule: Abschlusskonzert „Musik ist 1. Klasse“</b> Grundschule	
		Hemmingen-Westerfeld		<b>17:30-19:00 BfH: Bürgergespräch</b> Rathaus	

17 Freitag	Hemmingen- Westerfeld	<b>20:00 bauhof e.V.: „Wachgeküsst“ – Deutscher Rock und Pop der Extraklasse</b> Kulturzentrum bauhof
18 Samstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00 Bürgerverein Hemmingen: Fahrt nach Magdeburg</b> Rathausplatz
	Harkenbleck	<b>14:00 Förderverein Kapelle Harkenbleck: Kapellentag</b> Schiefers Hof
	Hiddestorf	<b>14:30-22:00 Dorfgemeinschaftsfest Hiddestorf/Ohlendorf</b> Rund um die Kirche
	Hiddestorf	<b>15:00 SV Hiddestorf: „Ein Dorf läuft Marathon“ – 1. Hiddestorfer Dorfgemeinschaftsmarathon</b> Alte Schule, Schulstraße 8
	Hemmingen- Westerfeld	<b>16:00-17:30 „Hemmingen liest“: Leseabenteuer Fahrradwerkstatt – Geschichten rund ums Fahrrad – in der Fahrradscheune Zweirad-Fachwerk Carsten Hische</b> Zweirad-Fachwerk Carsten Hische
21 Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
22 Mittwoch	Arnum	<b>07:30-20:00 DRK Arnum: Tagesfahrt nach Emden</b> Bushaltestelle Wilkenburger Str.
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen- Westerfeld	<b>18:00 Treffen des Partnerschaftskomitees</b> Rathaus
	Ohlendorf	<b>19:00-21:00 „Hemmingen liest“: Politiker lesen aus ihrem Lieblingsbuch</b> Galerie Café „Webstuhl“
23 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Arnum	<b>16:00 DUH: Besichtigung der Firma B.A.S.</b> Firma B.A.S., Hoher Holzweg 44
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Umweltausschusses</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65

24 Freitag	Hemmingen- Westerfeld	<b>14:30 Sommerfest im Sozialkonzept „Im Rosenpark“</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>16:30 Musikschule: „Klein – aber oho!“ Informationsmusizieren für Instrumentalanfänger</b> Grundschule
	Harkenbleck	<b>17:00 Grüne Hemmingen: Grüner Ortsspaziergang in Harkenbleck</b> Feuerwehrgerätehaus
25 Samstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>20:00 bauhof e.V.: „Klangpoesie des Südens“ mit dem Duo Fado Instrumental</b> Kulturzentrum bauhof
	Arnum	<b>15:00 Kinderfest am Arnumer See</b> Arnumer See
	Devese	<b>15:00 Bürgerverein Devese: Deveser Sommerfest</b> Narten's Hof, Vorm Dorfe 6 (gegenüber vom Bäcker)
	Arnum	<b>18:00 Konzert für zwei Violoncelli und Orgel – Junge Talente in der Friedenskirche</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30-21:30 „Hemmingen liest“: Trockenrosen im Mai – nach Gedichten von Eva Strittmatter – Gartenlesung</b> Historische Rosengärten
26 Sonntag	Arnum	<b>14:00-17:00 Bürgerverein Hemmingen: „Schöne und interessante Seiten Arnums abseits der B3“ – Spaziergang</b> Friedenskirche
28 Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
29 Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Harkenbleck	<b>15:00 Seniorenkreis des DRK Harkenbleck</b> Sporthalle/Mehrzweckhalle
	Hemmingen- Westerfeld	<b>15:30-19:00 DRK Hemmingen-Westerfeld / Devese: Blutspendetermin</b> Carl-Friedrich-Gauß-Schule
	Ohlendorf	<b>19:00-21:00 „Hemmingen liest“: Politiker lesen aus ihrem Lieblingsbuch</b> Galerie Café „Webstuhl“
30 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus

## Kulturzentrum bauhof e. v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
 E-Mail: info@bauhofkultur.de  
 www.bauhofkultur.de



### Veranstaltungsprogramm Juni 2011

#### Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (05 11) 2 34 80 80
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedeler Str. 15	☎ (05 11) 83 31 15
Buchhandlung Decius	Leine-Center	Marktplatz 11	☎ (05 11) 82 20 00
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29

Freitag, 17. Juni 2011, Beginn 20.00 Uhr

#### „Wachgeküsst“

Deutscher Rock/Pop

Die Sängerin aus Hannover und das musikalische Multitalent Klaus Heuermann begeistern mit einer elektrisierenden Mixtur aus handgemachten und ehrlichen Pop- und Rock-Elementen. In Zeiten, wo Cover-Versionen von alten Klassikern den Musikmarkt über schwemmen, fällt ein neuer Stern am Musikhimmel sofort auf. Diese Newcomerin ist eine junge, aber bereits erstaunlich souveräne Sängerin und kreiert auf unbeschwerter Weise schöne, sinnliche Stimmungen mit eingängigen Elementen des Rock und Pop.



Sie ist sofort unverkennbar, sie verbindet Anlehnungen an bekannte Stimmen, klingt aber letztlich mit ihren frechen und melancholischen Texten nur nach sich selbst. Ganz gleich, wie man es betrachtet, sie ist eine Sängerin, mit der zu rechnen sein wird. Besser kann man den Zeitgeist kaum treffen. Wenn Musik ohne Verstärker wirklich schonungslos die Spreu vom Weizen trennt, dann zeigen Anke Massmann und Klaus Heuermann ein Getreidefeld in voller Pracht.

Sensibilität wird durchweg gepaart mit so viel rockigem Charme, dass man sich beinahe in eine beschauliche Clubatmosphäre versetzt fühlt. Steht bei einigen Titeln das rockige Element im Vordergrund, überwiegen bei anderen eher poppige Elemente.

Besonders poetisch sind nicht nur ihre tiefgründigen Texte, sondern auch ihr melancholischer, ganz und gar unprätentiöser Gesang. „Wachgeküsst“, Anke Massmann singt es passend für das nächste Rendezvous, wenn man es nicht selber aussprechen möchte. Ein unkonventionelles und charmantes Album, das Massmanns eigenständiges Talent beweist. Titel von unglaublich musikalischer Tiefe und künstlerischer Eingängigkeit. Handgemachte und live eingespielte Musik, die auf den heute (leider) üblichen technischen Bombast verzichtet.

Eintritt: 15,- € / 12,- €

Freitag, 24. Juni 2011, Beginn 20.00 Uhr

#### Duo Fado Instrumental

„Klangpoesie des Südens“

Jan Dijker (portugiesische Gitarre / Gipsy-Jazz Gitarre) und Oliver Jaeger (spanische Gitarre / Bandoneon) spielen instrumentalen Fado. Fado klingt wie im Töne gebrachte Gefühle, ein Spaziergang durch die Seelenlandschaft, verträumt, nostalgisch, spritzig und lebendig. Ihr neues Programm „Fado Instrumental – Klangpoesie des Südens“ ist eine Hommage an die Musik des berühmten portugiesischen Gitarristen Carlos Paredes (1924 – 2004). Dieser war ein musikalischer Grenzgänger, der als Meister an der „Guitarra“ neue Wege einschlug und den Dialog mit Musikern anderer Stilrichtungen suchte. Inspiriert von diesem Beispiel gehen Oliver Jaeger und Jan Dijker noch weiter: Sie binden in Fado-Originalkompositionen Klänge von Tango, Flamenco und Choro ein und improvisieren in Jazz-orientierten Arrangements über Melodien von Liedern aus Brasilien und den Kapverden.



Neben Musik von Paredes selber und eines seiner Vorgänger, Armandinho, bietet das Duo auch Titel von Zeitgenossen wie Antonio Chainho oder Luisa Amaro. Dabei wechseln sie zur Gipsy-Jazz Gitarre und zum Bandoneon. Der perlende Ton der portugiesischen Gitarre und der warme Klang der spanischen Gitarre verschmelzen in ihrem faszinierenden Zusammenspiel zu einer akustischen Impression, die den Zuhörer in einer Grenzen überschreitende Musikwelt mitnimmt. Mit brillanten Eigenkompositionen runden sie ihr Repertoire klavoll ab.

Eintritt: 15,- € / 12,- €

**KinderZeit**  
Kleidung · Spielzeug · Möbel

**Aktionstage: 8. – 18. Juni**  
Jeans, Übergangsjacken, T-Shirts für die Sommerferien reduziert!

Göttinger Str. 60 · 30966 Hemmingen/Arnum · T.: 05 101 / 50 33

**Garten- und Landschaftsbau**

**Thomas Glende**  
Garten Bau GMBH

glende-gartenbau.de

- Gartenplanung und Beratung
- Gartenneu- und Umgestaltung
- Garten- und Baumpflege
- Rasenanlagen
- Teiche und Bachläufe
- Pflaster- u. Natursteinarbeiten
- Baumfällarbeiten

Glende Gartenbau Mobil (0172) 426 1 426 Büro (0 51 01) 47 17

Meisterbetrieb

**TEMPEL**

BEDACHUNGEN

Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!

Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum  
 Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70  
 e-mail: tempel-bedachungen@t-online.de

Die nächste rings um uns erscheint am 22. 06. 2011

Deutsches Rotes Kreuz

Pflege braucht Vertrauen

Sozialstation Hemmingen

Rufen Sie uns an!  
 0511 - 41 64 42

Immer für Sie da! [www.drk-pflegestuetzpunkte.de](http://www.drk-pflegestuetzpunkte.de)

> Fortsetzung von Seite 13

Natürlich kannst du Berlin auch auf eigene Faust erforschen. Auf dem Programm stehen viele interessante Sachen, wie z.B. eine Quartiersführung durch Kreuzberg (X-Berg). Außerdem werden wir Berlin zu Wasser erkunden und eine wunderbare Spreekanutour machen. Wir fahren auf den Spuren der Mauer entlang und besichtigen das Mauermuseum. Aber keine Sorge, du wirst genügend Zeit für ausgiebige Shoppingtouren und urbanes Treiben an den angesagten Plätzen der Stadt haben. Untergebracht sind wir direkt in Kreuzberg. Ein herrlicher Stadtteil, der im Juli viele schöne Märkte und kulturelle Vielfalt zu bieten hat.

Termin: Donnerstag, 7. Juli bis Montag, 11. Juli 2011

Alter: ab 14 Jahren

Kosten: 180,- Euro

Ca. sechs Wochen vorher gibt es einen ausführlichen Infozettel.

Anmeldung erforderlich!

#### Abenteurer Bauernhof

Wir fahren in das kleine Bauerndorf Hevensen, einem Ortsteil von Hardegsen, am Rande des Sollings. Auf diesem ökologischen Hof leben Rinder, Schweine, Schafe, Hühner und Katzen. Da dies ein richtiger Bauernhof ist, heißt es für uns auch, dass wir alle auf dem Hof mitarbeiten, die Tiere versorgen, im Garten helfen und auch beim Essen kochen dabei sein dürfen. Natürlich machen wir auch Ausflüge und Exkursionen in die nähere Umgebung.

Termin: Montag, 11. Juli bis Freitag, 15. Juli 2011

Alter: 8 bis 12 Jahre

Kosten: 160,- Euro

Leistungen: Vollverpflegung, Übernachtung, Fahrtkosten, Exkursionen, päd. Anleitung in die Arbeit auf dem Bauernhof.

Treffpunkt und Abfahrtszeiten werden noch rechtzeitig bekannt gegeben.

Anmeldung erforderlich!

#### Jungencamp auf dem Bauspielplatz

Erstmalig findet in diesem Jahr auf dem Bauspielplatz während der Sommerferien ein Camp nur für Jungs statt. Drei Tage lang treffen sich dort Jungs im Alter von 9 bis 13 Jahren zum gemeinsamen „Junge sein“, Hütten bauen, Kanu fahren, Lagerfeuer, Nachtwanderung und vieles Spannende mehr. Übernachtet wird in Zelten, die Verpflegung wird von den Teilnehmern und Betreuern gemeinsam am Feuer und im Lehmofen zubereitet.

Termin: Montag, 1. August bis Mittwoch, 3. August 2011

Ort: Bauspielplatz hinter dem Hemminger Strandbad

Kosten: 40,- Euro

Alter: 9 bis 13 Jahre

Anmeldung erforderlich!

#### Mädchen-Aktions-Camp 2011

Vier Tage Spaß und Zelt für Mädchen: gemeinsam lachen, quatschen und etwas auf die Beine stellen. Lass dich überraschen, welche Workshops angeboten werden. In der Planung sind z.B. Akrobatik, Tanzen, Klettern, Theater, Malen, Filzen, Wing Tsun, Seilgarten und einen Film zu drehen. Außerdem wird es sicher wieder das beliebte „Chaosspiel“, Open-Air-Kino und eine Zeltparty geben. Natürlich bleibt auch Zeit zum Relaxen und Spaß haben. Ein eigenes Zelt musst du mitbringen – oder du meldest dich mit einer Freundin an und ihr teilt euch ein Zelt! Weitere Informationen gibt es auf dem Anmeldeformular und beim Info-Abend für Eltern und Teilnehmerinnen. Formulare für die Anmeldung gibt es bei der Jugendpflege ab März. Die Veranstaltung findet in Kooperation mit der Region Hannover statt.

Termin: 2. bis 5. August 2011

Ort: Heideheim, Bissendorf-Wietze

Alter: ab (9) 10 Jahre

Kosten: 55,- Euro

Anmeldung erforderlich!

Hinweis: Info-Abend für TeilnehmerInnen und Eltern: 25. Juli 2011

#### Sportolympiade Polen

##### – eine multilaterale Jugendbegegnung in Polen

Unsere Partnerstadt Murowana Goslina hat uns im Sommer zu einer Sportolympiade mit 7 Nationen eingeladen. Die Sportdisziplinen sind Volleyball und Fußball. Neben vielen bunten Aktionen und kulturellen Highlights werden wir auch einen Tag in Posen und Gnesen verbringen. Es erwartet uns ein spannendes Programm mit vielen Jugendlichen aus anderen Ländern. Weitere Informationen gibt es ab April 2011.

Termin: Dienstag, 9. August bis Dienstag, 16. August 2011

Alter: 14 bis 17 Jahre

Kosten: 90,- Euro

Anmeldung erforderlich!

## DIE BALANCE

*Denn Schönheit ist kein Zufall!*

### Zauberhafter Augenaufschlag

Wimpernwelle mit Färben **24,90 Euro**

**Katrin Reese**  
 Institut für Kosmetik, dauerhafte Haarentfernung und Massage.  
 Osterbruchweg 5, 30966 Hemmingen (im Naherholungspark).  
 Termine unter Telefon (05 11) 8 09 14 48 (AB) oder (01 77) 2 61 60 20.  
 Besuchen Sie mich im Internet unter [www.die-balance-am-see.de](http://www.die-balance-am-see.de)



## Glaserei Wissel

Glasermeister Rainer Wissel

### Verglasungen jeder Art

#### Reparaturen – schnell und zuverlässig

■ Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung)	30966 Hemmingen
■ Holz- und Kunststofffenster	Ortsteil Arnum
■ Isolier- und Funktionsgläser	Göttinger Straße 56
■ Spiegel · Glasplatten	Tel. 0 51 01/925 100
■ Ganzglastüren · Glasdächer	Fax 0 51 01/925 101

**Wir bieten immer ein bisschen mehr!**

W. Köthe GmbH  
 Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93

k ö t h e

Bäder · Heizungen · Sanitär



www.koethe-gmbh.de

**H. + H. Stolpmann GbR**

**DACH – WAND – ABDICHTUNG**

**VELUX® BERATUNG UND EINBAU**

Tel./Fax 0 51 01/58 54 14  
 30966 Hemmingen · Orffstraße 1–3

**VELUX®**

**GESCHULTER BETRIEB**

*Qualität von Meisterhand*

## fahrerschule

seit 1934

## Steckelberg

**Telefon (05 11) 42 16 28 • [www.steckelberg.de](http://www.steckelberg.de)**

**Ricklinger Stadtweg 7**  
 Hannover – Ricklingen  
 ☎ 0511/42 16 28

Lise-Meitner-Straße 4  
 Hemmingen-Westerfeld  
 ☎ 0511/7 68 29 42

Hauptstr. 63  
 Hannover-Wettbergen  
 ☎ 0511/2 28 26 44

- Führerscheinausbildung KOM, KRAD, PKW, LKW, TRAKTOR
- Aufbau-seminar Fahranfänger (ASF), Punkteabbau (ASP)
- ADR-Fahrerschulung (Basiskurs, Aufbaukurs Tank, Fortbildung)
- Gefahrgutbeauftragtenschulung (Verkehrsträger Straße) + Fortbildung
- Flurförderzeugausbildung (Gabelstaplerfahrer)
- Ladungssicherung auf Fahrzeugen

**- VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -**

**Sommer-VHS**

Nutzen Sie die langen Ferien zwischen Frühjahrs- und Herbstsemester, um Ihre Kenntnisse in Englisch, Spanisch und Italienisch aufzufrischen und zu vertiefen!

4243B	Montag bis Freitag 11. bis 15. Juli 8.30 bis 12.00 Uhr  VHS-Geschäftsstelle Hemmingen, Rathausplatz 12	<b>Englisch A2/B1 Refresher Course</b>  (als Bildungsurlaub anerkannt)
-------	--	--

In dieser intensiven Sprachwoche finden Sie Gelegenheit, Ihre Kenntnisse der englischen Sprache aufzufrischen (Voraussetzung mindestens 4 bis 5 Jahre Schulenglisch oder 4 bis 5 Semester an der Volkshochschule oder Besuch eines Bildungsurlaubs mit Niveau B1). Hierbei geht es um eine intensive Wiederholung der Grammatik, um Vokabeltraining, und vor allem soll auch viel gesprochen werden.

4435B	Montag bis Freitag 11. bis 15. Juli 8.30 bis 12.00 Uhr  VHS Räume Arnum Göttinger Str. 65A	<b>Spanisch A1 für Anfänger/innen mit geringen Vorkenntnissen</b>  (als Bildungsurlaub anerkannt)
-------	---	---

Spanisch auffrischen im Sommer – dafür muss man nicht nach Spanien reisen! Wenn Sie durch Spanienreisen oder eine Kurzeinführung ins Spanische bereits über geringe Vorkenntnisse verfügen, finden Sie in diesem Sommerkurs Gelegenheit, mehr daraus zu machen! Neben der Erweiterung des Wortschatzes und der Vermittlung grundlegender Grammatikkapitel wird auch viel über Land und Leute zu erfahren sein.

4517B	Montag bis Freitag 11. bis 15. Juli 8.30 bis 12.00 Uhr  VHS-Geschäftsstelle Hemmingen, Rathausplatz 12	<b>Italienisch A1 Auffrischung</b>  (als Bildungsurlaub anerkannt)
-------	--	--

Italienisch auffrischen im Sommer – dafür muss man nicht nach Italien reisen! Wer Band 1 des Lehrwerks „Allegro“ abgeschlossen hat oder Grundkenntnisse des Italienischen aus ca. 3 Semestern besitzt, ist hier richtig. Wiederholt werden grundlegende Grammatikkapitel, der Wortschatz wird erweitert und Sie erfahren viel über Land und Leute. Und natürlich wird viel Italienisch gesprochen!

4518B	Montag bis Freitag 11. bis 15. Juli 8.30 bis 12.00 Uhr  VHS-Geschäftsstelle Hemmingen, Rathausplatz 12	<b>Italienisch A2/B1 Conversazione</b>  (als Bildungsurlaub anerkannt)
-------	--	--

Voraussetzung für die Teilnahme an diesem Bildungsurlaub sind gute Grundkenntnisse des Italienischen vergleichbar mit einem Kenntnisstand nach 5 bis 6 Semestern an der Volkshochschule.

3574H	mittwochs, ab 10. August 9.00 – 10.30 Uhr  4 Termine	<b>Yoga in den Ferien</b>  VHS Räume Arnum Göttinger Str. 65A
-------	--	--

Durch die Körperübungen (Asanas) des Hatha-Yoga erleben wir auf angenehme Weise den Wechsel und das notwendige Gleichgewicht von An- und Entspannung. Unabhängig vom Alter können wir unsere Atmung, Körpersprache, Körperbewusstsein und Bewegungsmöglichkeit verbessern. Wir nehmen Verspannungen wahr und unsere Atmung wird vertieft. Viele Übungen helfen Stress abzubauen und neue Kraft und Energie aus unserem Körper zu schöpfen.

**Geschäftsstelle Hemmingen**  
Rathausplatz 12  
30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 23 11 30  
E-Mail: info@leine-vhs.de  
www.leine-vhs.de  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag 09.00 bis 12.00 Uhr  
Montag (zusätzlich) 15.00 bis 18.00 Uhr

**Bauspielplatz im Ferienpass**

Und hier noch ein Hinweis auf die diesjährigen Bauspielplatzwochen:

- Block I 11. bis 15. Juli 2011
- Block II 18. bis 22. Juli 2011
- Block III 25. bis 29. Juli 2011

Anmeldungen zu den Bauspielplatzwochen können erst im Rahmen der Ferienpassanmeldungen entgegen genommen werden!

**Anmeldungen zu den Veranstaltungen und Beratung im Bereich der Jugendpflege sind auch unter folgenden Telefonnummern möglich!**

Jugendpflege der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen  
E-Mail: info@jugendpflegehemmingen.de Tel. (05 11) 23 21 81  
www.jugendpflegehemmingen.de

- Frau Gerwing, Rathaus Hemmingen Tel. (05 11) 41 08-9872
- Herr Raith, Rathaus Hemmingen Tel. (05 11) 41 08-9872
- oder Jugendtreff Hiddestorf Tel. (0 51 01) 91 67 54
- Herr Kohsmann, Rathaus Hemmingen Tel. (05 11) 41 08-9876
- oder Jugendtreff Hiddestorf Tel. (0 51 01) 91 67 54
- Herr Döpke, Kinder- und Jugendräume Arnum Tel. (0 51 01) 47 54
- oder Tel. (05 11) 41 08-9874
- Frau Baron, KGS Hemmingen Tel. (05 11) 41 03-232

**Senioren-Info-Ecke**

**Offenes Café am Bürgerpark**

Das „Offene Café am Bürgerpark“ in der Arnum Begegnungsstätte Bockstraße 33 findet grundsätzlich an jedem 1. und 3. Freitag im Monat statt. Am 17. Juni 2011 wird es wieder ab 15.00 Uhr geöffnet sein.

Auf dem Programm des Veranstaltungsnachmittags steht dann das Thema „Bienen – liebenswerte Mitgeschöpfe“. Herr Erhard Schulze aus Devese wird hierzu aus seinen reichhaltigen Imker-Erfahrungen berichten.

Am 1. Juli 2011 geht das Offene Café ganz neue Wege; es geht auf Reisen. Um 10.30 Uhr beginnt die (Bus-)Fahrt zum koptisch-orthodoxen Kloster Brenkhausen in Höxter-Brenkhausen. Diese Fahrt findet in Kooperation mit dem Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V. statt. Interessenten für das „Offene Café auf Reisen“ wenden sich deshalb bitte an Frau Susanne Lesinski (Telefon: 051 01/24 62).

*Arbeitsgemeinschaft Senioren*

**Im Offenen Café in Arnum und doch auf Reisen**

Am 20. Mai nahm Egon Rosiefsky die Café-Besucher/innen mit auf eine Film-Reise durch drei ausgewählte Touren. Es begann mit der Lüneburger-Heide, deren bodenständige Pracht aus ganz verschiedenen Blickwinkeln wahrgenommen werden konnte. Hermann Löns hätte auch seine Freude daran gehabt!

Dann ging es nach Meißen, wo neben den wunderschönen Schätzen der Porzellan-Manufaktur auch die interessante Geschichte nicht zu kurz kam. Und als letztes ging es auf eine Wander- und Weinreise durch die schöne Pfalz – Genuss pur für Auge und Gaumen. Einstimmig wurde festgestellt: Wie schön ist doch Deutschland, vor allem, wenn es in so hervorragender Weise mit der Kamera erfasst wird. Das Repertoire schöner Reise ist bei E. Rosiefsky sehr groß, so dass eine Weiterreise in schöne Gegenden noch möglich sein wird – wie gut! Denn man war sich einig, dies war wiederum eine gelungene Veranstaltung im Offenen Café am Bürgerpark in Arnum.

**Sonstiges**

**Mit dem Heimatbund nach Berlin**

Der zweite Tag unserer Berlinfahrt führte uns ins Neue Museum und zum Haus des Rundfunks.

Im Neuen Museum Berlin sind die Schätze dreier Museen zusammengestellt: des Ägyptischen Museums, der Papyrussammlung und des Museums für Vor- und Frühgeschichte.

Bei der Führung wurde ausführlich von der baulichen Gestaltung gesprochen (z. B. der Haupttreppe) neben den Hinweisen auf besondere ausgestellte Schätze. Der Bau und die Präsentation der wertvollen Objekte sind gelungen; die Führung durch das Museum war ein besonderes Erlebnis.

Nach der Mittagpause gab es zwei verschiedene Angebote für den Nachmittag: Etwa die Hälfte der Teilnehmer entschieden sich für eine

Spreefahrt, die übrigen besuchten das Haus des Rundfunks am Funkturm zu einer Historischen Führung. Das Haus des Rundfunks ist tatsächlich ein Haus der Radiogeschichte – eingeweiht im Januar 1931, ein Ort der Information und Propaganda in der Weimarer Republik und dem Nationalsozialismus, in den Nachkriegswirren und dem Kalten Krieg, in der Teilung und Wiedervereinigung Berlins. All diese Aspekte wurden uns anhand von Modellen und Fotos von dem kompetenten Mitarbeiter verdeutlicht.

Doch trotz der vielen historischen Fakten ist das Haus des Radios kein Radio-Museum. rbb-Kultur arbeitet und sendet aus dem einzigartigen Bau noch immer. Wir Besucher waren von der vielfältigen Geschichte und der lebendigen Gegenwart im Haus des Rundfunks beeindruckt.

Ingeborg und Friedel Eickhoff

## Musikschule Hemmingen

### Singen macht Spaß

Unter dem Motto „Singen macht Spaß“ lädt der Kinderchor der Musikschule „Die Hemminger Spatzen“ Kinder ab 5 Jahren zu Schnupperstunden ein. Alle, die nach den Sommerferien regelmäßig mitsingen möchten, können im Juni donnerstags von 16.00 bis 17.00 Uhr zum Kennenlernen des Chores und seiner Leiterin Martina Zimmermann vorbeikommen.

Das Schnuppern ist möglich (ohne Eltern) nach kurzer telefonischer Anmeldung in der Musikschule (05 11 – 42 86 85).

Zu hören ist der Chor beim Konzert „Klein – aber oho!“ sowie beim Picknick-Konzert in der Trinitatiskirche Hemmingen am Sonntag, dem 3. Juli 2011, ab 16.00 Uhr.

## Musikalisierungsprojekt geht in die 2. Runde

112 Kinder nehmen in diesem Schuljahr am Musikalisierungsprojekt teil, das die Musikschule gemeinsam mit ihren Kooperationspartnern, den Kindertagesstätten Arnum I und Arnum II sowie den drei Hemminger Grundschulen, durchführt. Während in den Kitas die drei- bis vierjährigen in den Kursen „Singen und Rhythmik“ an die Musik herangeführt werden, beschäftigen sich die Schulkinder im Projekt „Musik ist 1. Klasse“ bereits mit dem Erlernen eines Instrumentes und dem gemeinsamen Musizieren.

Musik ermöglicht eine ganzheitliche Förderung, die Emotionalität, Kreativität, Motorik, kognitives und soziales Lernen umfasst. Durch den Zuschuss des Landes Niedersachsen entsteht für die Eltern eine deutlich geringere finanzielle Belastung. So kosten die „Singen- und Rhythmik-Kurse“ 60,- Euro für das ganze Jahr (5,- Euro / Monat). Die Schulkinder zahlen 180,- Euro für das Jahr (15,- Euro / Monat), in diesem Betrag ist die Leihe für das jeweilige Instrument bereits enthalten.

Durch Unterstützung der Hemminger Bürgerstiftung besteht für die Kinder aus sozial schwachen Familien die Möglichkeit einer kostenlosen Teilnahme, so dass aus finanziellen Gründen kein Kind ausgeschlossen sein muss. Ebenfalls der Bürgerstiftung ist es zu verdanken, dass auch der Harkenblecker Spielgarten nach den Sommerferien als weitere Hemminger Kita am Musikalisierungsprojekt teilnehmen kann. Dort wie auch in Arnum I und II sowie an den Grundschulen Hemmingen, Arnum und Hiddestorf werden zur Zeit die Informationen für die Anmeldungen verteilt. Anmeldeschluss war der 31. Mai 2011 für die Kitas (es sind aber noch einige Plätze frei!) sowie der 22. Juni 2011 für „Musik ist 1. Klasse“. Sollten mehr Anmeldungen eingehen als Kinder aufgenommen werden können, entscheidet das Los.

ANZEIGEN



## WIR FÖRDERN IHRE GESUNDHEIT

Sommer, Sonne, Gesundheit



### Christine Krämer Heilpraktikerin

Naturheilpraxis für Klassische Homöopathie und Ohrakupunktur

**Fit in den Urlaub!  
Die homöopathische Reiseapotheke**

Tel. 0 5101/85 40 29 · Arnum Kirchstr. 4 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
www.homoeopathische-naturheilpraxis-kraemer.de



### Ernährungsprogramm zur Stoffwechsellagerung und Gewichtsreduktion

**gesund & aktiv**  
Stoffwechselprogramm

Wir ermitteln aus Ihrem Blut Ihre persönliche **Stoffwechsellage**, analysieren, welche **Nahrungsmittel** zu Ihrem Stoffwechsel passen und erarbeiten für Sie einen **individuellen Ernährungsplan**.

**Naturheilpraxis Isabella Söcker**, Heilpraktikerin  
Arnum Kirchstraße 4 · 30966 Hemmingen · Telefon (0 51 01) 92 56 38  
www.naturheilpraxis-isabella-soecker.de

### Schön und gepflegt durch den Sommer:



med. Fußpflege – auch mit French-Gel-Nägeln  
After-Sun-Gesichtsbehandlungen, Wachsenthhaarung  
und vieles mehr...

**NEU: Meso-Myo-Lifting** – die Alternative zur Faltenunterspritzung  
– sprechen Sie uns an!

**Anja Müller**, staatl. geprüfte Kosmetikerin und Podologin  
Göttinger Straße 74 · 30966 Hemmingen · **Telefon (0 51 01) 25 84**

## NATURHEILPRAXIS VON USLAR

Hans-Wulf von Uslar  
Heilpraktiker  
Grasweg 52 · 30966 Hemmingen  
**Telefon (0 51 01) 35 00**

## SONNENGLÄSER IN IHRER SEHSTÄRKE

Einstärkengläser \* **59,-** p. Paar    Gleitsichtgläser \* **159,-** p. Paar

**IHR GUTSCHEIN** Beim Kauf einer Sonnenbrille mit Sehstärke ab 100,- Euro erhalten Sie gegen Vorlage dieser Anzeige 15,- Euro Rabatt.

**Brille & Linse**

Ihr Optiker in Arnum    Göttinger Straße 77 · 30966 Hemmingen · 05101/4453

Gesunder Umtrunk in unserem Hause,  
da macht man gerne mal ne' Pause.

Wir laden Sie herzlich ein zu  
einem kostenlosen Mineraldrink  
in der Landwehr Apotheke.



### Landwehr-Apotheke

Landwehr-Apotheke Constanta Bachner e.K.    Apothekerin  
Göttinger Straße 69    Tel.: 05101 / 41 41    Fax: 05101 / 56 57  
30966 Hemmingen    E-Mail: landwehrapotheke@web.de

**Schützen Sie Ihre Haut ...**  
mit hochwertiger Sonnenpflege  
von Ladival zum **AKTIONSPREIS!**



### Rats Apotheke Arnum

Bassam Haj Ahmad, Apotheker

Gartenstraße 6 · 30966 Hemmingen · **Telefon (0 51 01) 21 96**

Die Kinder aus den jetzigen 1. Klassen laden herzlich ein zu Abschlusskonzerten, in denen sie das in einem Jahr Erlernte vorspielen wollen.

- Das Konzert der Hemminger Grundschulklasse findet statt am Freitag, dem 17. Juni, um 16.00 Uhr, in der Aula am Köllnbrinkweg.
- Das Konzert der Wäldchenschule Arnum findet statt am Samstag, dem 2. Juli, um 11.30 Uhr, in der Pausenhalle am Klapperweg.

Alle freuen sich über zahlreiche Zuhörer. Der Eintritt zu diesen Veranstaltungen ist frei. Weitere Informationen erteilt die Musikschule Hemmingen unter Telefon (0511) 42 86 85 oder per E-Mail musikschulehemmingen@t-online.de.

Die Musikschule Hemmingen veranstaltet am **Freitag, dem 24. Juni** ein Konzert für die Instrumentalschüler und -schülerinnen im Grundschulalter in der Aula der Grundschule Hemmingen (Köllnbrinkweg).

Unter dem Motto „**Klein, aber Oho!**“ zeigen sich die jüngeren Nachwuchsmusiker um 16.30 Uhr in einem bunten Konzertreigen. Gleichzeitig können sich die Kinder aus den Früherziehungs- und Grundkursen, aus den Instrumentenkarussells und den 1. Musikklassen gemeinsam mit ihren Eltern über das weiterführende Angebot der Musikschule informieren. Im Anschluss an das Konzert stehen die Instrumentallehrer/innen der vorspielenden Kinder zur Beantwortung von Fragen bereit, nach Möglichkeit können Instrumente ausprobiert werden. Der Eintritt zu der Veranstaltung ist frei.

### Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen  
Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (0172) 5 43 44 47.

### Bürgerverein Hemmingen e.V.

Der Bürgerverein Hemmingen e.V. gemeinsam mit der Gartenregion Hannover laden zu einem Spaziergang ein „**Schöne und interessante Seiten Arnums abseits der B 3**“ entlang des „Hemminger Roten Fadens“ mit Frau Helga Sturm.

Von der Friedenskirche geht es in den neu gestalteten Bürgerpark. Der Weg führt weiter zur alten Mühle, auf die andere Seite der B3 zur Grundschule, zur Wehrkapelle und entlang der Landwehr zum Arnum See. Zwischendurch gibt es immer wieder Aktuelles und Historisches zu sehen und zu hören. Am Restaurant Carré wird gegen 17.00 Uhr das Ziel erreicht sein (ca. 4 km). Die Führung ist kostenlos.

**Treffpunkt ist am Sonntag, 26. Juni 2011, um 14.00 Uhr an der Friedenskirche** in Arnum (ÖPNV Haltestelle Bockstraße).

Anmeldung erbeten unter Telefon (0 51 01) 28 64 (auch AB).

### CDU Hemmingen arrangiert Führung durch das Medienzentrum der „Neuen Presse“

Für Donnerstag, den 16. Juni 2011 hat die CDU Hemmingen eine Führung durch das Medienzentrum der Verlagsgesellschaft Madsack und hier speziell bei der „Neuen Presse“ arrangiert.

Nach den Führungen durch das Nord/LB Gebäude, die AWD-Arena und den Flughafen Langenhagen in den vergangenen Jahren setzt die Hemminger Union das Angebot „besonderer Führungen“ auch in diesem Jahr fort.

Die Verlagsgesellschaft Madsack hat das Anzeiger Hochhaus von einem Traditionsstandort zu einem modernen Medienzentrum weiterentwickelt, zu dem inzwischen auch das Goseriedebad und das Mendini-Gebäude gehören. Neben dem Verlagshaus sind hier u.a. SAT.1 und RTL beher-

bergt, seit 1984 sind in diesem Medienviertel am Steintor mehrere hundert Arbeitsplätze entstanden. Die Führung dauert rund 1½ Stunden und wird vom Stellvertretenden Chefredakteur und Geschäftsführer der „Neuen Presse“, Herrn Bodo Krüger geleitet, der uns zeigen wird, wie die Tageszeitung „Neue Presse“ redaktionell entsteht.

Die Teilnahme ist kostenlos und nur nach vorheriger Anmeldung möglich, da die Teilnehmerzahl begrenzt ist. Anmeldungen sind möglich per Telefon unter (0 51 01) 39 28, per Telefax unter (0 51 01) 58 60 00 oder per E-Mail an konze@cdu-hemmingen.de. Treffpunkt ist um 17.45 Uhr in der Stiftstr. 2 (Abzweigung von der Langen Laube) in 30159 Hannover beim Pfortner. Wir freuen uns über Ihr Interesse!

Barbara Konze, CDU Hemmingen

## DUH DIE UNABHÄNGIGEN HEMMINGER

### Bürgersprechstunde bei DUH-Vorstandssitzung

Die unabhängigen Hemminger e.V. (DUH) laden für Dienstag, den 14. Juni 2011, ab 18.00 Uhr zu einer Vorstandssitzung mit Sprechstunde ein. Diese findet im Seminarraum der Feuerwehr in Harkenbleck statt.

Alle Bürger und Bürgerinnen sind herzlich eingeladen, daran teilzunehmen. Die Hemminger Bürger sollen so die Möglichkeit erhalten, ihre Vorschläge, Ideen und Fragen weiter zu geben und so aktiv am politischen Geschehen der Stadt teilzuhaben. Der Vorstand der DUH freut sich auf viele interessierte Besucher.

Weitere Informationen zu allen Veranstaltungen finden Sie auch immer auf der Internetseite: [www.duh-hemmingen.de](http://www.duh-hemmingen.de).

## ARNUM

### Junge Talente in der Friedenskirche Arnum

#### Konzert am Sonnabend, 25. Juni 2011, 18.00 Uhr

Die beiden jungen Cellisten, die am Sonnabend, 25. Juni, ab 18.00 Uhr in der Arnumer Friedenskirche gastieren, haben schon umfangreiche Konzerterfahrung vorzuweisen. Die 16-jährige Verena Spies aus Pattensen stand als Solistin schon mit dem Jugendorchester Nishinomiya aus Kobe (Japan) und dem Arzteorchester Hannover auf der Bühne. Der 18-jährige Henning Kamp aus Hagen in Westfalen spielte mit dem Jungen Kammerorchester an Johannis in Hagen. Beide sind Landes- und Bundespreisträger des Wettbewerbs Jugend musiziert.

Nun haben sich Spies und Kamp für das Arnumer Konzert zusammen getan, um Werke für ein und zwei Violoncelli, sowohl ohne als auch mit Orgelbegleitung von Gerd-Harald Knauf, zu Gehör zu bringen. Das abwechslungsreiche Programm führt dabei durch alle Epochen der Musikgeschichte. Zu hören sind Sätze aus einer Suite von J. S. Bach, das Nocturne von P. Tschairowsky, die Serenade von David Popper, ein flottes Duett des italienischen Cello-Virtuosos Luigi Boccherini und die kraftvolle Sonate des vor wenigen Jahren verstorbenen Komponisten Harald Genzmer. Den Abschluss bildet das Doppelkonzert g-moll, RV 531 von Antonio Vivaldi.



Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten.

ANZEIGE

# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe



empfeht sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst



**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG - Maurermeister**

INNUNGSMITGLIED

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29

Fax 41 21 00

**Arnummer See**  
KINDERFEST  
25.06.2011

**Eintritt frei!**

ab 15.00 Uhr:  
Hüpfburg • Kinderschminken

16.00 - 17 Uhr:  
Figurentheater Filou Fox:  
„Artur und die grässlich grüne Pudelmütze“

ab 17.00 Uhr:  
Feuerwehr Arnum • Clowns

ab 18.00 Uhr:  
Luftballonwettbewerb • Grillen und Stockbrot am Lagerfeuer mit Musik - nicht nur für die Kleinen!  
Danach kann auf den Campingplätzen am See gezeltet werden.  
Alle weiteren Infos direkt am Arnummer See.

...denn das Gute liegt so nah!

Osterbruchweg 5 | 30966 Hemmingen-Arnum | 05101-8551490

**Begegnungsstätte Arnum** • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16

#### VERANSTALTUNGEN

##### montags:

14.45 bis 15.30 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen, anschl. Kaffeetrinken, Leitung: G. Risse, Telefon 29 11

##### dienstags:

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

##### mittwochs:

15.00 bis 19.00 Uhr Bridge (DRK)

##### donnerstags:

14.30 Uhr Kaffeetrinken

Anschließend: Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süßerkrüb) und Besprechung des Lesestoffes.

##### freitags:

an jedem 1. und 3. Freitag im Monat

15.00 bis 17.00 Uhr Offenes Café am Bürgerpark (AG Senioren)

#### DRK-Ortsverein Arnum

##### Blutspendenachmittag war ein großer Erfolg

Der Andrang am Mittwochnachmittag, 25. Mai, war sehr groß. 141 Spender waren dem Aufruf des DRK-Ortsvereins Arnum gefolgt und kamen zur Blutspende in die Wäldchenschule. Natürlich waren vor allem die 32 Erstspender durch einen Tankgutschein in Höhe von 25,- Euro angelockt worden. Aber auch viele, die schon oft gespendet hatten, konnten an diesem Nachmittag begrüßt werden. Geehrt wurde auch die 75. Blutspende eines besonders eifrigen Spenders. Es wäre schön, wenn sich zu den nächsten Blutspendeterminen, wie versprochen, auch die „neuen“ Spender wieder einfinden würden. Blut wird immer gebraucht. Schließlich kann das gespendete Blut das Leben anderer retten, die durch Unfall, Krankheit oder Operation dieses dringend benötigen.

Die Ehrenamtlichen vom Ortsverein und das Team vom DRK-Blutspendedienst aus Springe hatten auf jeden Fall alle Hände voll zu tun. Eine Verschnaufpause war da nicht drin, zumal der Ortsverein nicht auf alle, die sonst helfen, zurückgreifen konnte. Aber es klappte alles hervorragend. Ein herzliches Dankeschön gilt allen Spendern, egal, ob sie nun das erste Mal da waren oder ob sie seit Jahren immer wieder gekommen sind.

## KANZLEI IN HEMMINGEN

BÜROGEMEINSCHAFT

**Rolf B. Bubikat**

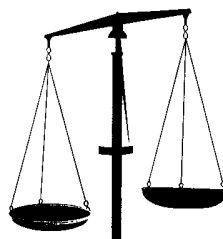
Rechtsanwalt

**Peter Fischer-Lange**

Rechtsanwalt und Notar

**Jelena Bubikat**

Rechtsanwältin



30966 Hemmingen  
Weetzer Landstr. 106C

Fon (05 11) 42 40 26

Fax (05 11) 23 29 30



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

**Malermeister  
HAASE**

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase  
Maler- & Lackierermeister  
Max-Planck-Straße 1  
30966 Hemmingen

Tel. 0511-7682868 · Fax 7682867

Funk 0171-3224874

e-mail: olaf.haase@bigfoot.de

www.malermeister-haase.de

## Kfz.-Meisterbetrieb

**Mario Grasso**



30966 Hemmingen-Arnum · Göttinger Str. 117  
Telefon (05101) 34 64 · Telefax (05101) 53 92

- Inspektion / Reparatur aller Fabrikate
- Karosseriearbeiten • Unfallschäden
- HU-Vorbereitungen • HU-Abnahme
- AU-Abnahme

## Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum

Sie finden mich im Friseur Salon Müller.

Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 16,- €

**Elektro-  
Boxhorn**  
Elektroanlagenbau

- Reparatur- und Kundendienst
- Kabel- und SAT-Anlagen
- Telefon- und Sprechanlagen
- Haus-, Licht- und Datentechnik
- Industrie- und Anlagentechnik
- E-Check und BGV A3-Messungen

**Tiergartenstr. 54**

30559 Hannover

Tel. 52 15 05

51 32 62

Fax 52 23 42

**Burgwedeler Str. 31**

(Fasanenkrug)

30657 Hannover

Tel. 65 01 17

**Ricklinger Stadtweg 39**

(Schünemannplatz)

30459 Hannover

Tel. 42 14 64

www.elektro-boxhorn.de · E-Mail: info@elektro-boxhorn.de





**Ristorante TOSCANA**

Italienische Spezialitäten in der Landwehrschanke

---

**von unserer Speisekarte ...**

- **Pizza Parma, Rucola, Parmesan**
- **Hausgemachte Nudeln**  
mit Pilz-, Puten- und Sahne-Soßen
- **Kalbsleber mit Butter und Salbei**
- **Kaninchen toskanischer Art**  
mit Pfifferlingen
- **Dessert Crema Catalana**  
(Crème Brûlée)

Unsere Sommer-Terrasse ist für Sie geöffnet.




---

**Göttinger Chaussee 277 · 30459 Hannover · Tel.: 42 95 28**  
 Dienstag Ruhetag · Großer eigener Parkplatz · Biergarten  
 Feiern jeglicher Art bis 100 Personen.

**Entspannt renovieren - Neukauf sparen**

Aus alt wird NEU in nur 1 Tag!

**Aus alt und verwohnt wird wieder schön und modern:** Unsere individuellen Renovierungslösungen ersparen den aufwändigen Neukauf und die Baustelle. Die erstklassige pflegeleichte PORTAS-Qualität bietet jahrzehntelangen Werterhalt.

**Türen Haustüren Küchen Treppen Schranklösungen Spanndecken Fenster**



Besuchen Sie unsere Ausstellung!



Jetzt informieren:  
**☎ 05 11- 58 24 63**  
[www.waltemate.portas.de](http://www.waltemate.portas.de)  
**PORTAS-Fachbetrieb**  
**Rainer Waltemate GmbH**  
 Hannoversche Str. 27 A  
 30629 Hannover  
  
 Europas Renovierer Nr. 1

„Verbraucherfreundlichkeit festgestellt“

Getestet und empfohlen von der BIVA Bundesinteressenvertretung der Nutzerinnen und Nutzer von Wohn- und Betreuungsangeboten im Alter und bei Behinderung (BIVA) e.V.

DSG Deutsche Seniorenstift Gesellschaft

Pflegewohnstift  
An der Schützenallee



- Überwiegend Einzelzimmer
- Abwechslungsreiche, hauseigene Küche
- Schon ab 47 €/Tag\* inklusive Vollpension, Zimmer- und Wäschereinigung sowie Pflege- und Betreuungsleistungen (\* Kosten bei Pflegestufe 1 nach Abzug Zuzahlung Pflegekasse)

Wir informieren Sie gern ausführlicher!  
 Alte Hiddestorfer Str. 2 | 30982 Pattensen

**Telefon 0 51 01 / 58 57-0**

www.pws-schuetzenallee.de

Zum nächsten **DRK-Abend, am 14. Juni 2011**, wird ein Vortrag über „Kräuterhexen“ heute und gestern gehalten werden. Sicher ein interessantes Thema!

Noch einmal zur Erinnerung an den **Tagesausflug nach Emden am 22. Juni 2011:** Abfahrt 7.00 Uhr, Bus-Haltestelle bei Rossmann, Führung mit Stadtrundfahrt in Emden, nach der Mittagspause Besuch der Kunsthalle Emden, Rückkehr in Arnum gegen 20.00 Uhr, Preis: 35,- Euro.

**Gymnastik** (Gemeindehaus, Bockstraße 33)  
 – „Gymnastik und Tanzen im Sitzen“ für Senioren, montags, von 14.45 bis 15.30 Uhr, Leitung: Gerlinde Risse, Telefon: (0 51 01) 29 11  
 – Gymnastik für Damen 50 plus freitags, von 8.00 bis 9.00 Uhr, Leitung: Brigitte Klugmann  
 Auskunft: K. Quentin, Telefon: (05101)35 46

**Kegeln**  
 Alle 4 Wochen, um 16.00 Uhr, in der Gaststätte „Alte Schmiede“

**Bridge**  
 Jeden Mittwoch, von 15.00 bis 19.00 Uhr, in der Begegnungsstätte, Bockstraße 33

**Sozialstation**  
 Pflege zu Hause, Pflege- und Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon: (05 11) 41 64 42

**Essen auf Rädern**  
 „Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon: (0511) 41 64 42

**Kleiderkammer**  
 DRK Laatzen (DRK-Rettungswache), Nürnberger Straße 5.  
 Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
 Ausgabe ist mittwochs, von 9.00 bis 11.00 Uhr.

**Chorgemeinschaft Arnum e.V.**

**Der Chor lädt ein**  
 Zum traditionellen Grillabend lädt die Chorgemeinschaft Arnum alle aktiven und passiven Mitglieder ein. Er findet am Mittwoch, 6. Juli 2011, ab 18.00 Uhr in der Wäldchenschule statt.

Am Sonntag, 20. August startet der Chor eine Fahrt in die Heide. In Schneverdingen werden wir die Stadt bei einem Stadtrundgang kennen lernen, nach dem Mittagessen geht es mit der Kutsche für 2 Stunden in die Heide, danach ist auf Wunsch eine Kaffeepause möglich (nicht im Preis enthalten). Die Fahrt beginnt um 7.30 Uhr an der ehemaligen Post in der Bockstraße und endet auch dort gegen 19.00 Uhr, sie kostet 47,-Euro.

Anmeldungen nehmen für beide Veranstaltungen Christine Schierbaum (0 51 01/53 79) und Hildegard Meyer (0 51 01/ 44 75) entgegen.

Zur Zeit festigen die Sängerinnen schon bekannte Weisen und studieren eifrig neues Liedgut ein, darunter auch von Elvis Presley „Are you lonesome tonight“. Mit einer Auswahl aus dem gesamten Repertoire werden sie am Sonntag, 25. September in der Wäldchenschule ein Konzert anlässlich des 5-jährigen Bestehens des Frauenchors unter der Leitung von Svilana Pysmenna gestalten.

**Sportliche Vereinigung Arnum e.V. (www.sv-arnum.de)**

**Impulspokal 2011 der SV Arnum**

Nun schon in der 23. Auflage richtet die Tennissparte der SV Arnum zu Pfingsten den Impulspokal, ein deutsches Ranglistenturnier für Herren, Herren 30 und (neu!) Herren 50 aus. Das Preisgeld beträgt wieder insgesamt 5.000 Euro. Davon entfallen allein auf den Sieger bei den Herren 1.700 Euro und den bei den Herren 30 750 Euro. Wie in den Vorjahren ist auch dieses Jahr ein hochkarätiges Teilnehmerfeld mit mehreren Spielern aus den Top 100 der DTB-Rangliste Herren und Top 10 der DTB-Rangliste Herren 30 zu erwarten.



Meldeschluss ist der 6. Juni, um 12.00 Uhr, die öffentliche Auslosung findet am 6. Juni, um 15.00 Uhr auf der Tennisanlage der SV Arnum statt.

Die Hauptrunde der Herrenkonkurrenz beginnt am Freitag, den 10. Juni, nicht vor 13.00 Uhr, eine eventuell erforderliche Qualifikationsrunde um 11.00 Uhr. Die Herren 30 und Herren 50 starten am Samstag, den 11. Juni. Bei mehr als 16 Meldungen in diesen Konkurrenzen finden die ersten Spiele am Freitagabend statt.

Das Turnier wird am Samstag, den 12. Juni, um 9.00 Uhr mit dem Achtelfinale der Herren und anschließend auch in den anderen Konkurrenzen fortgesetzt bzw. begonnen.

Am Pfingstsonntag stehen ab 10.00 Uhr die Halbfinalbegegnungen und nach der erforderlichen Erholungspause für die Spieler die Endspiele – nicht vor 12.00 Uhr – auf dem Programm. Der Eintritt ist an allen Turniertagen frei. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Zahlreiche Aktivitäten für Jung und Alt finden rund um das Turnier statt: Kinderschminken, eine Autogrammstunde der Handballer des Bundesligisten TSV Hannover-Burgdorf, Torwandschießen und das erstmalig ausgetragene Kinder-Tennis-Turnier am Sonntag. Darüber hinaus bietet ein bekanntes Sportgeschäft aus der Region am Samstag und Sonntag Sportkleidung, Schuhe etc. auf einem Verkaufsstand zu besonders günstigen Turnierpreisen an.

Am Samstagabend ab ca. 20.00 Uhr findet die traditionelle Impuls-Party und Player's Night dieses Jahr unter dem Motto „White Night“ auf der Tennisanlage statt. Als Ausrichter konnten wir dieses Jahr ein professionelles Catering Unternehmen gewinnen, welches uns ein mediterranes Buffet aus kalten und warmen Speisen zubereiten wird.

Die Eintrittskarten für die Abendveranstaltung, bei der bis in die Nacht zu Musik vom DJ gefeiert wird, sind auf der Tennisanlage der SV Arnum ab sofort im Vorkauf zu einem Preis von 9,90 Euro zu erwerben.

Martin Teschner, Turnierleiter

#### Deutsches Sportabzeichen

Jeden Donnerstag findet, von 18.00 bis 19.00 Uhr, das Training und auch die Abnahme für das Deutsche Sportabzeichen auf dem Sportplatz Hiddstorfer Straße statt. Unser erfahrenes Betreuer-Team wird Sie beraten und anleiten. Kommen Sie einfach mit Ihren Sportsachen vorbei.

Bitte notieren Sie sich die folgenden Schwimmtermine:

Sonntag, den 26. Juni, 24. Juli und 28. August  
jeweils von 10.00 bis 13.00 Uhr im Freibad Arnum.

Die Radfahrtermine stehen noch nicht fest. Wir werden sie demnächst mitteilen.

Werner Drotschmann, Pressewart

## DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD

### Gottesdienst in den Historischen Rosengärten

Am Pfingstsonntag, dem 12. Juni 2011 findet in den Historischen Rosengärten in Hemmingen – Göttinger Landstraße 75 – ein Gottesdienst der besonderen Art unter freiem Himmel statt. Mit Dankbarkeit und Vertrauen auf Gott aus der Natur lernen. Der Gottesdienst wird von Herrn Pastor Braun aus Hemmingen geleitet und beginnt um 11.00 Uhr. An diesem Tag findet kein Verkauf statt.

### Schützengesellschaft Hemmingen

Auch die Hemminger Schützen nahmen am Jubiläumsschießen anlässlich der 150-Jahr-Feier des Schützenvereins Döhren von 1861 e.V. teil und erzielten beachtliche Ergebnisse. In der Mannschaftswertung HERREN erreichten sie mit 572 Ring und 38,0 Teiler den 5. Platz. Jörg Hartzke konnte in der Gesamteinzelwertung den hervorragenden 3. Platz mit 198 Ring und 38,0 Teiler belegen.

Am späten Nachmittag des 28. Mai trafen sich die Schützen vor dem Arnum Freibad und zogen gemeinsam mit der aufzuhängenden Königs-scheibe zum Gebrüder-Grimm-Weg, um diese am Hause ihres Schützenkönigs Jan Schigiel anzubringen. Trotz des anfänglichen Regens stellte sich eine heitere Stimmung ein, die das frische Weizenbier und das leckere Begrillte noch verstärkten.

## Unterricht

**Nachhilfe/Unterricht in Engl. und Franz.** für Schüler und Erwachsene, parlando hemmingen ☎ (0 51 01) 58 58 83

**Geburtsvorbereitungs- und Rückbildungs-Gymnastikkurse Beckenboden- und Blasen-Training**  
laufend in der Sozialstation Hemmingen Elke Mauch (05 11) 47 32 36 89



## Ferienkurse!

### Aufholen, Auffrischen, Aufbauen!

- Individuell und effektiv für alle gängigen Fächer
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Hemmingen • Rathausplatz 6 a • 0511 / 300 57 27

GRATIS INFO-HOTLINE, 8-20 Uhr  
**0800-19 4 18 08**  
www.schuelerhilfe.de



## Stellenmarkt

Kleines **Seniorenheim im Süden Hannovers sucht** ab sofort exam. Altenpfleger, Krankenschw., Heilerz.pfl., §87b (m/w) ☎ (01 77) 5 75 25 25  
**400-Euro-Kraft für Bürotätigkeiten gesucht**, Heimarbeit möglich, gute PC-Kenntnisse erforderlich, ab sofort. ☎ (01 72) 4 28 28 75

**Aushilfe für Lagerarbeiten** gesucht, 2 bis 3 Tage die Woche.  
☎ (01 72) 4 28 28 75

**PT, mit PNF / Bobath, MLD und PKW** für eine abwechslungsreiche Tätigkeit, 10 bis 20 Stunden, vormittags, in Praxis und Heim, **gesucht**.  
☎ (0 51 01) 31 93

*Wir suchen Mitarbeiter:*

### Hotelfachfrau/mann

für Frühstück und Rezeption, Vollzeit (40 Stunden/Woche), im Schichtdienst, auch Wochenende

### Reinigungskraft

auf 400-Euro-Basis, Deutschkenntnisse erforderlich

Hotel Westerfeld

Gerlinde Carstens · Berliner Str. 4 · 30966 Hemmingen  
Tel.: 05 11 - 3 53 96 60 · E-Mail: info@hotel-westerfeld.de

Das Leine Hotel in Pattensen sucht Mitarbeiter (m/w) auf Minijob- bzw. 400-EUR-Basis in folgenden Bereichen:



#### Nachtportier

#### Hausmeister

Flexibilität,  
ein freundliches Wesen  
sowie gute Umgangsformen  
werden vorausgesetzt.

Bewerbung bitte an:  
Leine Hotel GmbH  
z. Hd. Frau König  
Schöneberger Straße 43  
30982 Pattensen  
Telefon: 0 51 01 / 91 80

## Ankauf / Verkauf

**ALTAUTO GESUCHT!** Sammler sucht alle Fahrzeuge bis Baujahr 1990, Seriose Abwicklung! ☎ (0 51 01) 5 86 99 77

**www.goldundsilberankauf.de** ☎ (05 11) 32 82 69  
4 **Winterreifen** MX5 (NA) a. Felge VB 50 € Selbstabh. ☎ (0 51 01) 56 90

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. www.3-Klang.de ☎ 2 34 56 86

**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 3 35 68 05

**Lehrer (Hausbesuch)** erteilt qualifizierten Einzelunterricht in Mathe, Englisch und Latein ☎ (05 11) 23 35 53

## Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

**Auf Wunsch keine Vertragsbindung**  
30966 Hemmingen · Deveser Straße 2



## SV Devese 02 e.V.

### Radwanderer – neue Startzeit

Mit Beginn des Sommers am 21. Juni starten wir jeweils dienstags, um 9.00 Uhr vom Eingang des Rathauses in Hemmingen. Im gemütlichen Tempo führen uns unsere Touren weitgehend abseits der Hauptstraßen auf Rad-, Feld- und Waldwegen. Radwanderer nennen wir uns, weil wir Wert auf erlebnisreiche Fahrten mit Blick auf die Natur legen. Meistens kehren wir unterwegs ein, es ist aber angebracht, sich Verpflegung für die ca. 30 bis 40 km langen Strecken mitzubringen. Gäste sind herzlich willkommen. Fragen richten Sie bitte an die Mail-Adresse: [biggi.zaehter@t-online.de](mailto:biggi.zaehter@t-online.de).

### Radsport

Haben Sie Interesse am sportlichen Radfahren wie Teilnahme an RTF-Fahrten oder Marathon-Strecken bis zum 200 km? Auch das bietet Ihnen der SV Devese 02. Näheres hierüber erteilt Ihnen gern Günther Ulbrich unter der Telefonnummer (0 51 01) 58 63 23 oder Mail-Adresse [guenther.ulbrich@htp-tel.de](mailto:guenther.ulbrich@htp-tel.de).

## SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.

### Sommerfest am 2. Juli 2011

Der Vorstand lädt alle Vereinsmitglieder und Freunde des SC Hemmingen-Westerfeld ein zum Sommerfest am 2. Juli, ab 15.00 Uhr, auf dem Sportplatz an der Hohen Bunte. An diesem Tag feiert die Fußballsparte auch ihren traditionellen Saisonabschluss mit allen Mannschaften. Damit es ein Spaß für alle Vereinsmitglieder wird, findet ab 10.00 Uhr ein Fußballtennis-Turnier für alle Aktiven von 12 bis 90 statt. Pro Team: 4 Aktive (auch gemischt möglich). Anmeldung an: [thorsten.grage@web.de](mailto:thorsten.grage@web.de).

Für die kleineren Fußballer bietet ebenfalls ab 10.00 Uhr ein Mini-Fußballturnier Abwechslung. Neben den sportlichen Aktivitäten können sich Kinder und Erwachsene an diversen Spielgeräten erfreuen, die neue Clubwirtin und ihr Team werden kulinarische Gaumenfreuden anbieten und der Durst von Groß und Klein wird auch gestillt. Der Eiswagen bietet für unsere Kids wieder kostenlos Speiseeis an! Ab ca. 16.00 Uhr sorgt dann die Band „Pick up the pieces“ mit Live-Musik für gute Stimmung. Wir sehen uns bei hoffentlich gutem Wetter, guter Beteiligung der Aktiven und wünschen uns zahlreiche Besucher und Gäste. Schauen Sie mal vorbei!

Der Vereinsvorstand

### SPARTE FUSSBALL

#### Neue Jugendförderung und Talentsichtung

Die Fußballabteilung des SC Hemmingen-Westerfeld sorgt ab der Saison 2011/2012 für Aufsehen in der Region Hannover. Nach monatelangen Planungen ist es gelungen, zahlreiche neue Jugendtrainer für den Verein

zu gewinnen, um in der kommenden Saison mit einem besonderen Jugendförderungskonzept zu beginnen. Alle neuen Trainer sind mit aktuellen Fußballtrainer-Lizenzen ausgestattet und haben ausnahmslos zuvor Jugendmannschaften beim Bundesligisten Hannover 96 oder ab der C-Jugend andere höherklassige Vereine betreut und trainiert.

Der Schwerpunkt der besonderen fußballerischen Förderung und Talentsichtung wird im Bereich der F- bis D-Jugendlichen liegen. Hier profitieren Verein und vor allem die Fußballkinder des SCH neben den höchsten Spielklassen auch von der offiziellen Kooperation mit den Talentfördergruppen der KGS Hemmingen (Eliteschule des Fußballs) und den besonderen Kontakten zu namhaften Vereinen in der Region. So wird es künftig beim SC Hemmingen neben dem normalen Trainings- und Spielbetrieb Demotrainings und Sichtungen mit Trainern geben, die der Eliteschule angeschlossen sind. Darüber hinaus ist die Teilnahme an überregionalen Fußballturnieren gesichert, bei denen sich die Hemminger Fußballer künftig regelmäßig mit großen Vereinen messen können.

Ein Ziel ist, dass junge Fußballspieler mit oft noch im Verborgenen liegenden Talent, besser im Focus stehen und bei Eignung, spätestens ab der C-Jugend, der Weg zu höherklassigen Teams geebnet werden könnte. Durch die ebenfalls hohe Qualifikation der künftigen Trainer im A- bis C-Jugendbereich, ist auch für diese Jugendfußballer eine sehr gute Entwicklungsmöglichkeit geschaffen worden. Der für 2012 geplante und beantragte Kunstrasenplatz und die noch in diesem Jahr anstehenden Renovierungen der Umkleiden und Duschen werden perspektivisch dafür sorgen, dass die Fußballer beim SCH gute bis optimale Bedingungen vorfinden.

Für die Umsetzung dieses Konzeptes wird es zukünftig jahrgangsübergreifend 1. Mannschaften geben, in denen Förderung und Talententwicklung im Vordergrund stehen. In 2. oder auch 3. Mannschaften sollen Fußballkinder weiterhin ihrem Talent entsprechend Spaß und Freude auf dem Fußballplatz erleben. Der Vermittlung von Werten im Zusammenhang mit altersgerechtem Sozialverhalten wird hingegen in allen Mannschaften ebenfalls eine besondere Bedeutung in der Betreuung beigemessen.

Für Nachwuchsfußballer, die noch nicht beim SC Hemmingen-Westerfeld Fußball spielen und Interesse an dieser besonderen Förderung haben, besteht zu den nachfolgenden Terminen die Möglichkeit an ersten Sichtungstrainings teilzunehmen:

Jahrgänge 1999 bis 2004:

Montag, 6. Juni und Mittwoch, 15. Juni, jeweils ab 17.00 Uhr

Jahrgänge 1997 und 1998:

Freitag, 10. Juni und Dienstag, 21. Juni, jeweils ab 18.00 Uhr

Jahrgänge 1993 bis 1996:

Dienstag, 7. Juni und Donnerstag, 16. Juni, jeweils ab 18.00 Uhr

## Verschiedenes

### Friseurmeisterin kommt ins Haus – kurzfristig & preiswert

gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen

Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder (01 71) 178 74 75



## Kundendienst

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (0 51 01) 91 52 10

Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85



**INGE'S FRISSEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
KEINE ERHÖHTEN PREISE Komme ins Haus. ☎ 0511/41290

## Sägebarth's Partydienst

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (05 11) 41 42 85

## Entrümpelungsservice

Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) FIRMA SIGOSCH ☎ (05 11) 46 13 36

*Lea Rosenberger*

Kosmetik, Anti-Age, Akne-Narben, Cellulite, Wellness u. med. Fußpflege  
Gutscheinservice · [www.lea-rosenberger.de](http://www.lea-rosenberger.de) · [info@lea-rosenberger.de](mailto:info@lea-rosenberger.de)  
Terminvereinbarung: Mobil (01 52) 536 900 05 oder (051 01) 37 68

**HÜPFBURGEN zu vermieten**  
[www.rumpelspielchen.de](http://www.rumpelspielchen.de) ☎ (05 11) 2 34 84 84

## Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag

**Schottmann** ☎ 051 01/91 64 35  
Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)

direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

## Heißwassergeräte-Kundendienst

und andere Fabrikate,

**STIEBEL ELTRON** Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (0 51 01) 91 52 10

Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85

## Krankenfahrten • Tel. (05 11) 410 896 84

liegend / Tragestuhl Manfred Gläser · Mietwagenunternehmen

## Senioren-Service Frank Bosse

Wir unterstützen Sie oder Ihre Verwandten zuverlässig:

umsorgtes wohnen – Fahr- u. Begleitservice – Schriftverkehr  
Haushüter- und Tierservice – Haushalt – Individuelle Wünsche

Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · Mobil (01 63) 1 63 14 61

PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74

[www.tagesmutter-mit-hundehaushalt.de](http://www.tagesmutter-mit-hundehaushalt.de)

Änderungsschneiderei · Maßschneiderei · Tel.: (0 51 01) 5 96 96 85

Sichtungs-Fußballschule für G- bis C- Jugendliche vom 24. bis 26. Juni (jeweils ganztägig):

Die Teilnahmegebühr für die Fußballschule in Höhe von 125,- Euro beinhaltet Vollverpflegung, Nike-Fußballtrikot, Urkunden, Pokale und auf Wunsch betreute Übernachtung im Zeltlager auf der Sportanlage. Anmeldungen und weitere Informationen zur Fußballschule bitte bis spätestens Sonntag, dem 8. Juni 2011 unter Telefon (0172) 4 04 41 25, Thorsten Grage, Jugendleitung.

Anmeldungen zu den Sichtungstrainings sind nicht erforderlich. Alle Trainings und die Fußballschule werden auf der Sportanlage Hohe Bünte in Hemmingen-Westerfeld ausgetragen.

Gerd Gerlach, Spartenleitung

**HARKENBLECK**

**Förderverein Kapelle Harkenbleck e.V.**

**Zum Kapellentag in Harkenbleck am Samstag, dem 18. Juni 2011 laden wir sehr herzlich ein.**

Unser Fest beginnt um 14.00 Uhr mit einem ökumenischen Gottesdienst in der Kapelle Harkenbleck. Anschließend öffnen sich die Tore von Schiefers Hof gegenüber der Kapelle zum geselligen Beisammensein von Jung und Alt.

Im gemütlichen Scheunencafé erwartet Sie eine Vielfalt von selbst gemachten Kuchen und Torten. Auch herzhafte Speisen werden angeboten. Ein vielseitiges Programm mit Flohmarkt, Kreativcke, Briefmarkenstand sowie mit Hüpfburg, Spielen und Luftballonwettbewerb für die Kinder sorgt für viel Abwechslung bei unserem Dorffest. Alle Kinder, die vom Ballonwettbewerb des vergangenen Jahres ihre Karten zurückbekommen haben, sollten diese bitte noch schnell vorher bei K. Vermehr, Hallerskamp 5 abgeben!!

Wir freuen uns auch in diesem Jahr wieder auf Ihren Besuch.

Aktionsausschuss Kapellentag



**Neues aus dem Harkenblecker Spielgarten**

Wir freuen uns mit Beginn des nächsten Kindergartenjahres auch unser Angebot erweitern zu können und mit einem noch attraktiveren Rahmen unsere Kinder noch glücklicher zu machen. Ab August werden unsere Kinder und unser Team nun zweimal wöchentlich zusätzlich durch eine (ausschließlich) englischsprachige Erzieherin unterstützt. Somit ist es beiden Gruppen möglich sich entsprechend intensiv mit der englischen Sprache anzufreunden.

Auch unsere Kleinsten werden nun mit dem kommenden Kindergartenjahr früh gefördert, da wir Teil des „Hemminger Musikalisierungsprojektes“ geworden sind. Einmal wöchentlich kommt unsere Musikerzieherin Corinna in den Kindergarten um nun auch den 3- bis 4-Jährigen das Musizieren, Singen und die Rhythmik näher zu bringen. Wir freuen uns sehr über diese Möglichkeiten und danken der „Bürgerstiftung Hemmingen“ sehr uns dabei zu unterstützen und bedacht zu haben. Weiters steht nun unsere neue Kletterburg im Spielgarten und wird schon begeistert von unseren Kindern erklommen, bespielt und angenommen. Neu in unserem Garten ist auch unser angelegtes Kindergarten-Lehr-Gemüsebeet.

Dank der Pflanzenspenden unserer Eltern ist dieses nun reichlich (auch durch Kinderhände) bepflanzt worden. Die Kinder freuen sich auf eine reiche Ernte und bis dahin werden Sie sich auch um die Pflege und Bewässerung des Beetes kümmern. Am 1. Juli werden wir unsere Vorschulkinder in die nächste Lebensstufe „Schulkind“ entlassen und dieses gebührend mit einem kleinen Grillfest feiern.

**HIDDESTORF / OHLENDORF**

**Vereine und Verbände Hiddestorf / Ohlendorf**

**Einladung zum Dorfgemeinschaftsfest am 18. Juni 2011**

Das Gremium Vereine und Verbände möchte alle Bügerrinnen und Bürger zum Dorfgemeinschaftsfest, am 18. Juni 2011, ab 14.30 Uhr, mit dem Beginn einer Andacht in der Kirche, einladen.

Es soll ein Fest der Freude werden. Fröhlichkeit soll im Vordergrund stehen. Besonders die Kinder sind herzlich eingeladen. Für sie ist ein besonderes Programm zusammengestellt worden. Folgende Aktivitäten bereichern das Fest: Spaß für die ganze Familie, Musik und Tanz und natürlich Leckeres für Leib und Magen.

Wir hoffen, dass das Wetter mitspielt und wir Sie herzlich begrüßen können. **Bitte den 18. Juni 2011 nicht vergessen!**

**GRAMANN. PARTYSERVICE**  
Wir bringen Gutes!

Individuelle Menüs & Büfets für jeden Anlass

**Unsere Partyhits im Juni**

<p><b>Party Hit I</b> <b>Schweizer Rahmgeschnetzeltes</b> dazu Spätzle ab 6 Personen pro Person</p>	<b>9,90</b>
<p><b>Party Hit II</b> <b>Kleines Buffet</b> Das kleine aber feine Buffet für jeden Anlass Feinschmeckerplatte mit Braten, Schinken und Mettwurst Schinkenmettigel Gegrillte Hähnchenkeulen Fischplatte mit Räucherlachs und Forelle Salate nach Wahl Rustikales Käse Brett Brotkorb und Butter ab 8 Personen pro Person</p>	<b>12,50</b>
<p><b>Party Hit III</b> <b>Geflügelpfanne Prinzess</b> mit buntem Reis ab 6 Personen pro Person</p>	<b>6,90</b>
<p><b>Party Hit IV</b> <b>Mettbällchen „Toskana“</b> mit Mozzarella überbacken ab 6 Personen pro Person</p>	<b>4,50</b>
<p><b>Party Hit V</b> <b>Rinderrouladen</b> mit Leipziger Allerlei und Butterkartoffeln ab 6 Personen pro Person</p>	<b>6,90</b>

Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30982 Pattensen  
Tel.: 0 51 01-9 98 98 98 - Fax.: 0 51 01-9 98 98 80

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz

**Nur das Beste für Ihren Teich.**

Sie haben die Wahl, wir die Auswahl.

**Gartenträume**  
**Bösch**

Individuelle Gartenplanung und Beratung für Gärten und Grünflächen.

Brigitte Bösch  
Mobil 0157-775 985 89

[www.gartentraeume-boesche.de](http://www.gartentraeume-boesche.de)

**die neue wanne**

Acryl-Einsätze für Wannen und Duschen ohne Fliesenschaden – auch für Ihr Bad!

**Reparatur**

E-Mail: [dieneuewanne@t-online.de](mailto:dieneuewanne@t-online.de) Tel.: 05101/45 71  
[www.dieneuewanne.de](http://www.dieneuewanne.de) Fax: 05101/52 21

[www.parkettsanierung.com](http://www.parkettsanierung.com)

**Goedicke Parkett**

Ihr Fußbodenfachbetrieb

■Parkett ■Kork ■PVC ■Teppichböden ■Laminat ■Linoleum ■Designbeläge

☎ **0511-132 8 231** ☎ **0176-60 80 10 50**

✉ [info@parkettsanierung.com](mailto:info@parkettsanierung.com)

Musterauswahl bequem bei Ihnen zu Hause, um zusammen mit Ihrer Einrichtung ein harmonisches Gesamtbild entstehen zu lassen.

## Hotel Westerfeld

Berliner Str. 4 · 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511-3539660



*Seit 7 Jahre gibt es uns schon!*

Als Dank für Ihre Treue erhalten Sie gegen Vorlage dieses Gutscheins vom 15. 6. - 31. 8. 2011 7% Ermäßigung auf unsere Zimmerpreise.



## Elektro Auge und Nicolai GbR

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (0511) 260 87 51 · Fax (0511) 260 87 52 · Notruf (0511) 260 87 53

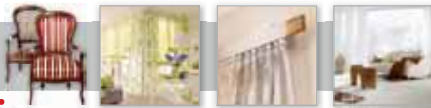
Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbauinstallationen  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100



Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**

*Für Sie ...*



*...schaffen wir Momente schöner Wohnideen.*

Mit unserem Service. Wir beraten Sie, nehmen Maß, fertigen selbst an und montieren – da passt alles! Schauen Sie doch mal vorbei! Sie sind herzlich willkommen!

Gardinen & Polsterwerkstätten  
**Kahlmeyer**

Wir beraten Sie  
gern zu Hause

Fiedelerplatz 3  
30519 Hannover  
Tel.: 0511 830058  
www.raumausstattung-kahlmeyer.de  
Meisterbetrieb seit 1959

## Pflegestation

**DR. KRÜGER GmbH**

*Ihr Seniorenheim mit Herz*

**Liebevoll · Preiswert · Familiär**

Bei Übernahme des Pflegegeldes durch die Pflegekasse zahlen Sie bei uns monatlich nur:

<b>Pflegestufe 1</b>	<b>= 1.025,77 €</b>
<b>Pflegestufe 2</b>	<b>= 1.135,42 €</b>
<b>Pflegestufe 3</b>	<b>= 1.266,11 €</b>

Sommerfest  
22.06.2011  
15 – 18 Uhr

Dr. med. Krüger GmbH · Karlsruher Straße 2 C  
30519 Han.-Döhren/Mittelfeld · Tel. (0511) 8 60 47-0  
www.pflegestation-dr-krueger.de



## Ein Dorf läuft MARATHON



18. Juni 2011 Start: ab 15 Uhr

Während des Dorfgemeinschaftsfests organisiert die Laufgruppe des SV Eintracht Hiddesdorf einen Dorfmaraathon. Alle können mitmachen! Die Teilnahme ist kostenlos. Die Strecke beträgt 420 m. Wenn mindestens 100 Läufer mitmachen, ist die Marathondistanz erreicht! Läufer mit Kostümierung/Verkleidung erwünscht!

**Anmeldung:** Startnummern gegen Spendengebot (für Jugendprojekte in Hiddesdorf bei Hilmar Zobel (05101-109040) oder hilmar.zobel@wedevini.de.

**Startzeiten:** Nr. 1: 15.00 Uhr, Nr. 30 ca. 16.00 Uhr, Nr. 60 ca. 17.00 Uhr, Nr. 90 ca. 18.00 Uhr. Startnummerwunsch kann bei Anmeldung angegeben werden.

**Der Streckenverlauf:** Start und Ziel befinden sich an der „Alten Schule“ am Fahrradständer (Baum). Los geht's Richtung Hauptstraße, links über den neuen Schulhof Richtung Osterstraße. Dort geht es links über den Feuerwehr-Parkplatz an der Sporthalle vorbei mit einer kleinen Runde um die Bäume wieder zurück Richtung „Alte Schule“.

## DRK Hiddesdorf/Ohlendorf

### Handarbeiten, Mode und Spargel

Passt diese Kombination zusammen? Die Mitfahrerinnen und Mitfahrer des DRK Ortsvereins Hiddesdorf/Ohlendorf können dieses bestätigen. Am 25. Mai starteten wir zu einem Tagesausflug in Richtung Diepenau-Lavelsloh zum Landkaufhaus Gosewehr. Neben den Handarbeiten konnte dort auch die neueste Mode angesehen und auch gekauft werden. Danach ging es weiter nach Uchte-Höfen ins Gasthaus Frien, wo das Spargelessen auf uns wartete. Nach dem Essen hatte jeder Zeit sich die Spargelfelder anzusehen, einen Spaziergang zu machen oder in der Sonne im Biergarten zu sitzen. Nach dem Kaffeetrinken mit selbst gebackenen Torten wurde dann die Heimreise angetreten. Gut gelaunt und mit neuen Eindrücken versehen kamen wir gegen 18.30 Uhr wieder in Hiddesdorf an. Das DRK-Team hofft, dass es allen gut gefallen hat und wünscht allen einen schönen Sommer, bis zum Wiedersehen im September.

Regina Stellmann, 1. Vorsitzende

## Sportverein Eintracht Hiddesdorf von 1924 e.V.

### Thomas Ruminski ist Niedersachsenmeister über 3.000 Meter

Nachdem Thommy in diesem Jahr bereits den Landesmeistertitel im Cross und auf den Langstrecken 5.000 m und 10 km erringen konnte, wagte er sich am 29. Mai 2011 in Delmenhorst einmal auf die Mitteldistanz. Über 3.000 Meter oder 7½ Stadionrunden ging es bei starkem Wind im Delme-Stadion um Meisterehren. Die Siegerzeit von 9:44,30 Minuten bedeutete nicht nur den Meistertitel in der Altersklasse M50, sondern auch eine neue deutsche M50-Jahresbestzeit.

Die SVE-Laufgruppe

## WILKENBURG

## S.V. Wilkenburg e.V.

### Sportabzeichensaison 2011

Der SV Wilkenburg setzt am kommenden Mittwoch, 15. Juni 2011, auf der Sportanlage Alte Dorfstraße 30 das Training zum Erwerb des Deutschen Sportabzeichens 2011 fort. Darüber hinaus stehen die langjährigen bewährten Kampfrichter Hans-Günter Mieth, Bernd Neuser, Henrik Schrader und Joachim Wichmann jeweils mittwochs am 29. Juni, 24. August, 7. September, 21. September, 5. Oktober, 19. Oktober und 2. November 2011 sowie ausschließlich für die Jugendlichen in den Sommerferien am 27. Juli und 10. August 2011 in der Zeit von 17.00 bis 19.00 Uhr zur Abnahme der Leichtathletikdisziplinen bereit. Jede Altersgruppe muss 5 Disziplinen erfüllen, wobei es zu jeder „unbeliebten“ Sportart genügend Ausweichmöglichkeiten gibt. Teilnehmen können alle, die den Mut haben, einmal das Sportabzeichen zu erwerben, egal ob Anfänger oder Profi. Eine Mitgliedschaft im SV Wilkenburg ist (noch) nicht zwingend erforderlich, würde allerdings kein Hindernis darstellen.

Nähere Auskünfte zu diesem Wettbewerb erteilt der Sportabzeichenbeauftragte Bernd Neuser unter der Telefon-Nr. (0511) 4200 85. Die Termine der Schwimm- und Radsportdisziplinen werden gesondert bekannt gegeben.

Martin Volkwein, Pressewart des SV Wilkenburg



Gartenbaustoffe • Renovierung • Baustoffmarkt

**BHS-Baustoffe Hannover**  
Carl-Zeiss-Str. 40 • 30966 Hemmingen  
Tel.: (0511) 64 20 85 -22 • Fax: -28

[www.bhs-baustoffe.de](http://www.bhs-baustoffe.de) [info@bhs-baustoffe.de](mailto:info@bhs-baustoffe.de)

## TISCHLEREI Hennig

Tischlermeister Klaus Hennig

Heinrich-Hoffmann-Weg 1  
30966 Hemmingen  
Telefon: (05101) 4525

[www.tischlereihennig.de](http://www.tischlereihennig.de)

### Wohnungen / Häuser (Vermietungen)

**Oetztales Alpen, Ferienhaus** für 5 Personen zu vermieten, zum Wandern und Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder [www.ferienhaus-oetztales.de](http://www.ferienhaus-oetztales.de)

**In Arnum am Naturschutzgebiet wohnen, 3-Zi.-Küche-Dusch-Bad**, 80 m<sup>2</sup>, Altbau, EG, Stellpl., Gartennutz., 5 Min. zum Bus, 400,- € KM + 80,- € NK (ohne Heizung) + MS ☎ (05101) 46 04 (nach 18.00 Uhr)

**Arnum, 3-Zi.-Whg.**, renov., ruhig, sonnig, 76 m<sup>2</sup>, Du.-WC, Keller, Blk., Laminat, KM 400,- € + NK / MS, Garage möglich ☎ (01 62) 6 33 43 66

**Arnum, Bockstr., 4½-Zi.-Whg.**, ca. 103 m<sup>2</sup>, Laminat, W-Bad, Süd-Blk., EG, KM 595,- € + 195,- € NK/HK + MS ☎ (05 11) 8 38 60 41

### Wohnungen / Häuser (Verkauf)

#### VERKAUF

- **Arnum**, RH, 90 m<sup>2</sup> Wfl. KP 145.000,- €
- **Hemmingen**, EFH / ZFH, 200 m<sup>2</sup> Wfl., 800 m<sup>2</sup> GRD, Extras KP 349.900,- €
- **Arnum**, 3 Zi., 76 m<sup>2</sup>, 1. OG KP 89.900,- €
- **Arnum**, 4 Zi., Im Bergfeld, EBK, renoviert KP 110.000,- €
- **Arnum**, RMH, 90 m<sup>2</sup> Wfl., 4 Zi. KP 149.000,- €
- **Arnum**, REH, Top-Ausstattung, Garage, EBK KP 235.000,- €
- **Hemmingen**, EFH, 200 m<sup>2</sup> Wfl., 1000 m<sup>2</sup> GRD, viele Extras KP 420.000,- €

#### Alle Objekte ohne Käufercourtage

Fachwirtin und Sachverständige für bebaute und unbebaute Grundstücke • [www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de) • Telefon (05101) 92 50 84

**Westerfeld, freisteh. 2-Fam.-Haus mit Laden**, 600 m<sup>2</sup> GRD, 130 m<sup>2</sup> / 77 m<sup>2</sup> / 45 m<sup>2</sup>, 275.000,- € ☎ (0163) 13 551 97 oder (075 44) 66 28

### Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume

**Pachtgarten**, Hiddestorf, 300 m<sup>2</sup>, große Holzlaube, sehr guter Zustand, abzugeben ☎ (0162) 1 02 71 67

**Ärztzentrum Hemmingen** Individuelle Praxis-/Büroetage zu vermieten [www.hemmingen-info.de](http://www.hemmingen-info.de) • Telefon: (05101) 92 51 40

**Laden (oder Büro) in Arnum**, inkl. Keller, ca. 70 bis 80 m<sup>2</sup>, ab sofort zu vermieten. ☎ (05101) 36 36

**Hemmingen-Gewerbepark II / Beste Lage-Real 300 m:** Helle, hochwertige Büroetage in sehr gepflegter, moderner Anlage, 120 m<sup>2</sup>, 7,00 €/m<sup>2</sup>, geringe Nebenkosten. Telefon: (015 77) 3 96 96 04

Tennis  
Squash  
Fitness  
Rücken-Training

Sauna  
Solarium  
Kindertanz  
Restauration



Klaus Wunder  
Weetzener Landstraße 20 • 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 41 10 73 • 41 10 09 • Fax 2 34 57 65

Liebe Gäste,  
wir würden uns freuen, Sie

**Pfingstsonntag und Pfingstmontag**  
in der Zeit von 12.00 bis 16.00 Uhr

zum Mittagstisch begrüßen zu dürfen.

*Frohe Pfingsten*  
wünscht Ihre Familie Wunder

Gartenarchitektur schafft  
mehr Lebensqualität –  
jeden Tag!

**horand**  
Garten- & Landschaftsbau

- Neuanlagen
- Pflaster- und Natursteinarbeiten
- Holzzäune
- Spezial-Baumfällung
- mit Zertifikat (FISAT)
- Baumpflege
- mit Seil-Kletter-Technik (FISAT)

Bockstr. 21 • 30966 Hemmingen  
Telefon und Fax 05101/5 80 77  
[www.horand-galabau.de](http://www.horand-galabau.de)

### Anzeigenannahme:

Telefon: (05 11) 41 02 89-30 • Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: [ringsumuns@goedicke-druck.de](mailto:ringsumuns@goedicke-druck.de)  
Mo. – Do. 7.30 – 14.30 Uhr • Fr. 7.30 – 13.00 Uhr

### Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

**Sie haben die Immobilien, wir die Kunden (Pinnwand):**

**Wir suchen in Hemmingen, Hannover und Umgebung**

- Bungalows in Hemmingen und Hannover
- Einfamilienhäuser
- Doppelhäuser und 2-Familienhäuser
- Reihenhäuser
- Mehrfamilienhäuser zur Kapitalanlage
- Wohnungen ab 2 Zimmer zum Kauf und zur Miete

Fachwirtin und Sachverständige für bebaute und unbebaute Grundstücke • [www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de) • Telefon (05101) 92 50 84

**Ehepaar (Rentner)**, sucht in der Leinestraße, in Arnum, **eine 2-Zimmer-Wohnung**, Parterre oder 1. OG mit Balkon ☎ (0152) 04 51 45 25

**Suche Räumlichkeiten ab 40 m<sup>2</sup>, Fabrikgelände, Gewerbegebiet, alte Scheunen.** Möglichst große Fenster und hohe Decken ab 3,50 m. Hemmingen + Umgebung ☎ (0172) 5 44 66 69

**Wir suchen dringend in Hemmingen und Umgebung**

Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser bis 300.000,- €  
Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.

[www.Bartelt-Immobilien.de](http://www.Bartelt-Immobilien.de) Telefon (05101) 91 53 53  
Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover



**Können Sie helfen? Für Generation 50+** Häuser und Wohnungen gesucht. Bitte rufen Sie uns an.  
[www.dipl-ing-mueller.de](http://www.dipl-ing-mueller.de) • ☎ (0511) 450 69 58



**EDEKA**  
center

# Wucherpfennig

Service 05 11 / 9 90 41-0 • info@edeka-wucherpfennig.de

Mein netter Nachbar

## Das gibt's nur hier...

Ab einem Einkauf von 75 Euro\* erhalten Sie jeden Donnerstag einen Einkaufsgutschein im Wert von...

# 5 € uro GRATIS!

\*GILT nicht für Leergut, Tabakwaren, Telefonkarten, Zeitschriften, Bücher, Müllbeutel der Stadtwerke. Warengutscheine, keine Barauszahlung möglich.



Nur donnerstags gültig!

0.09

Ofenfrische **Brötchen**  
Stück nur



Fit & Gesund-Salat

Nur donnerstags gültig!

1.00

Frisch für Sie zubereitet:  
**Gemüse-Snack**  
verschiedene Zutaten  
(nach Tages-Angebot)  
Grundpreis 100g-0.50  
200-g-Schale nur



Nur donnerstags gültig!

2.99

Herzhaft gewürztes  
**Thüringer/Mett**  
laufend frisch aus unserer  
Fleischabteilung  
1 kg nur



Nur donnerstags gültig!

1.11

Frisch belegt:  
**Fischbrötchen**  
verschiedene Sorten  
je Stück nur

Göttinger Chaussee 83 • 30459 Hannover • Tel.: 05 11 / 8 98 16 10

## Frühling im Blumenfeld

Lilien, Nelken, Kornblumen, Ringelblumen und viele andere Blumen laden ein zum **Selberpflücken**. Gebundene Sträuße vorrätig und auf Bestellung. Kräuter und Gemüse frisch vom Feld.

**Täglich 8.00 bis 18.00 Uhr – Selbstbedienung!**  
Blumenfeld – Ortseingang Ihme an der Wettberger Str.

Familie Tubbe · Ronnenberg / Ihme-Roloven · Tel. (0174)1742262



PAROSOL

"HEAVY LIVING" IS OUR BUSINESS

Wegen der Schließung unseres Lagerverkaufes für  
Dekorationen, Bastelartikel,  
Wohnaccessoires und Geschenkartikel zum 30. Juni 2011

senken wir alle Preise um 50%

auf den ausgezeichneten Preis.

Adresse: Hoher Holzweg 12, 30966 Hemmingen OT Arnum  
Öffnungszeiten: Donnerstag und Freitag 10.00 - 18.00 Uhr  
jeden 2. und 4. Samstag 10.00 - 14.00 Uhr  
[www.parosol.de](http://www.parosol.de)

Wir lassen Sie nicht nur von schönen Bädern träumen, wir planen und realisieren sie auch für Sie.

Ihr 2- Meisterbetrieb in Arnum  
4 Augen sehen mehr als 2



**OLVERMANN**  
SANITÄR · HEIZUNG

Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen

Telefon 05101 3687    Fax 05101 4532